# Imgerutsit nôtiggit

# 100.

**Hundert eskimoische Lieder,**

freie übersetzungen und nachbildungen

deutscher volksgesänge.

1872.

# Vorwort.

Die hier gesammelten lieder, freie übersetzungen oder nachbildungen deutscher volkslieder, sind zum teil seit älterer zeit unter unsern Eskimos bekannt und gern gesungen; zum teil erscheinen hier aber auch minder allgemein bekannte und völlig neu übertragene.

Uebersetzt sind:

von br. Freitag Nr. 38, 43, 71, 81, 83.

von br. Erdmann Nr. 35, 50.

von br. Elsner Nr. 1, 5, 6, $7_{,1,4}$, 12, 13, 14, 15, 16, 21, 23, 24, 25, 26, 32, 33, 34, 37, 39, 44, 53, 55, 60, 63, 94, 95, 96, 97.

von br. Kretschmer Nr. 2, $_1$, 8, $_{1,3}$, 9, 10, 11, 17, 18, 19, 20, $_1$, 22, 27, $_{1,2}$, 36, $_1$, 41, 42, $_{1,2}$, 45, $_1$, 46, $_1$, 47, $_1$, 48, 49, $_{1,3}$, 54, 57, 61, 64, $_{1,2}$, 68, 69, 70, $_1$, 72, $_{1-3}$, 73, $_{1-3}$, 74, 75, $_1$, 76, $_1$, 78, $_1$, 79, $_1$, 80, 82, $_{1,2}$, 86, $_1$, 89, 90, 91, 92, 93, 98, 99, 100.

von br. Bourquin 2,2,3, 3, 4, 7,2,3, 8,2,4, 20,2, 27,3,4, 28, 29, 30, 31, 36,2, 40, 42,3, 45,2, 46,2,3, 47,2,3, 49,2,4, 51, 52, 58, 59, 62, 64,3,4, 65, 66, 67, 70,2, 72,4, 73,4, 75,2,3, 76,2, 77, 78,2,3, 79,2,3, 82,3—5, 84, 85, 86,2,3, 87, 88, 93,33,35—38, 101.

Fraglich bleibt Nr. 56.

Was die orthographie, und im besonderen die versuchte consequente unterscheidung der kehl- und gaumenlaute K und k betrift, so wird auf das im vorwort zu den in diesem nemlichen jahre gedruckten eskimoischen fragen und antworten zur biblischen geschichte verwiesen. Leider finden sich auch hier eine ziemliche zahl von wörtern, in denen die anwendung des K oder k zweifelhaft gewesen, wo man deshalb in zukunft das richtige feststellen muss. Sie seien hier angeführt: taimâk, saKKerpoK, taKKeK, KenuepoK, kugve, KaujimavoK, nokarpoK (agpoK?), katjukpoK, kunulerpoK (verwelkt), kaggojauvoK, kukkerpoK (KoKerpoK?), kikkarpoK, inerKonarpoK, oKumaitoK, pâmakpoK, maksuavoK, kanujoK, ikkarilik, kutsertaK, naiperKotigivâ, aukak, ânanâK, KeblerpoK, akluipok, kullalêvoK, Keapikpok, tânekisalerpoK, akkunaK, tokkaviksaK, kakkoarpâ, kiaktipkartipâ, kajusivoK, KollarpoK, kungavoK; endlich das end k im vocativ und in dem anhang mêk.

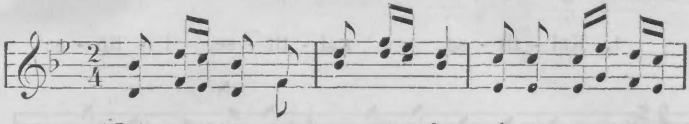
Schliesslich sei bemerkt, dass im folgenden die zeichen ~ und ∧ keine verschiedene bedeutung haben, sondern nur in ganz gleicher weise die länge des vokals ausdrücken. Leider wurde diese ungleichmässigkeit der schreibung zu spät erst bemerkt.

JANUAR 1872.

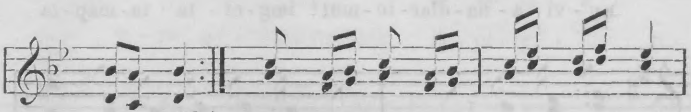
# 1. ImgerneĸKarane.

Ohne sang und ohne klang — v. Zarnack.

Hiller.



1. { Img - er - ne - ĸa - ra - ne - le i - nõ - seĸ 'su-
ser - ri - ner - mik nu - na - me tãm-na - le ĸait-



nau - vã? } Na - kit ĸu - vi - a - sung neĸ
si - voĸ. }

tak - pau - ngar - nip - ting - ne pi - na - jar - ĸa-

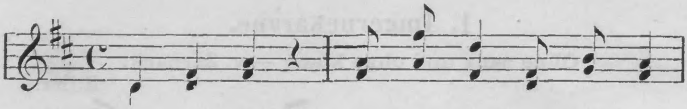
vut i - la, img - er - ne - ĸa - ngi - pat?

2. Kappiasulerupse,
sullerĸõngikupse,
imgituinaritse
tuksiarutsimik.
Tagva kingumajase
nagvãrniarpasse,
perortut imiub sorlo
nakorsitingmagit.

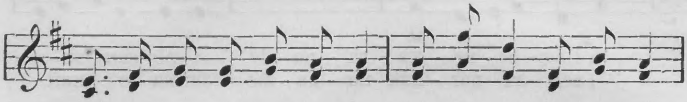
3. Ikkarilik, kutsertaĸ
aviortullotauk,
nessauligaĸ, isaluk,
aksatãtãjõrlo,
tãpkua ilûnatik
Gûd niplervigivàt;
imgilaurmita taimãk
nunamẽniptingne!

## 2. Kaititse!

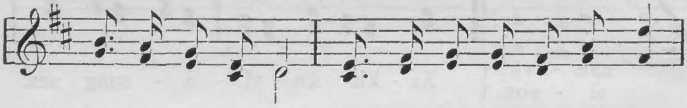
Tretet ein!



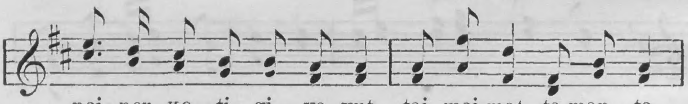
1. Kai - tit - se, кai - tit - se, i - lip - se



кu - vi - a - na - dlar - to - mut! img - er - ta ta - map - ta



tus - sar - nar - to - mik! tuk - si - ar - o - ma - ngi - toк



nai - per - кo - ti - gi - va - vut, tai - mai - mat ta - map - ta

tuk - si - a - ler - ta!

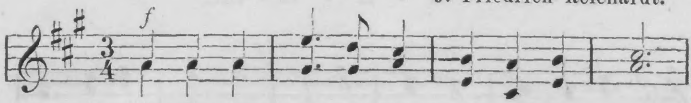
2. Kaititse, :|: uvlome
кuviasudlalaurta!
кaititse, uvlome
piviksaulermat.
Kaukpat nellonadlarmat
niplerungnarmangãpta,
taimaimat uvlome
nippeкalaurta!

3. Kaititse, :|: tingmitjat
niplerput Gûdiptingnut;
taipkua tãpsoma
кuviagivait.
Kangusuktitaunata
tingmitjanut imgerta
tamapta Gûdipta
nertornautânut!

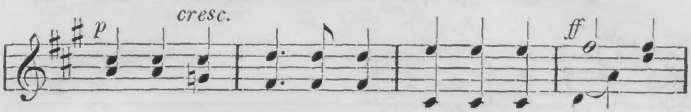
## 3. Gûde nertorsiuk inôjose!

**Alles was odem hat, lobe den Herrn — v. Bürde.**

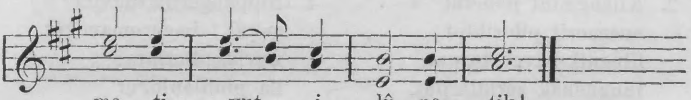
J. Friedrich Reichardt.




1. Gû - de ner - tor - si - uk i - nõ - jo - se!




o - pi - go - sung-ner-mik ik - pi - gi - lit õ-



ma - ti - vut i - lû - na - tik!

2. Pitsiarninga missigijaule!
nãpkigosungnerub saimanartub
ĸollangiadlarpãtigut.

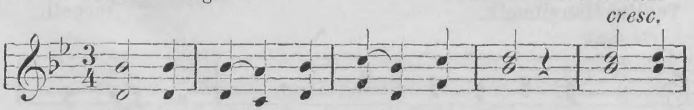
3. Nagligungnartose nagliksiuk!
Serafit engelillo tamaita
naglingnermut pilorikput.

4. Tarniptatauk ĸilanãridlarpãt,
naglerĸãlaurtoĸ inukulungnik
nagligingmijomavlugo.

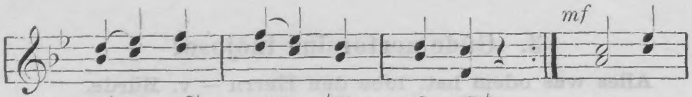
## 4. Gûde ĸilangmêtotit.

**Grosser Gott wir loben dich.**

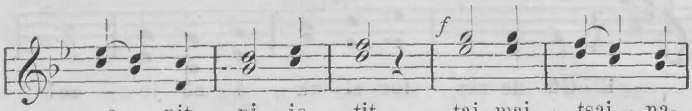
Sukkaidlartomiungitoĸ. Peter Ritter.



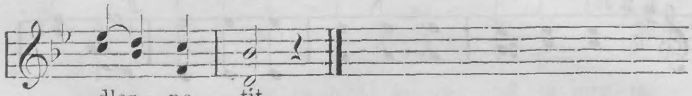

1. Gû - de ĸi - lang - mê - to - tit pit-sar-
pi - ni - ar - ner - so - a - tit tat - ta-




tu - uît ner - tor - pa - vut; is - su-
mi - ni - a - ri - va - vut;




a - nit pi - jo - tit tai - mai - tsai - na-



dlar - po - tit.

2. Kilangmiut pānētut
anernerit piloriktut
ilingnik kivgartorput,
ilingnēnak seridlarput,
Nālegaviksōgavit,
Gûde, кilangme igvit.

3. Nunamelo inuit
ilûnane nālektitit
inoкotigijatit,
Nālegaк ungagijitit
angijullo mikkijut
nertornautingnik pivut.

4. Nippangertuksauvitā?
aukak! imgeromavogut
кuviasudlarluta;
ila piulijaujogut
кaidlarpogut ilingnut,
pilaukit ōmativut!

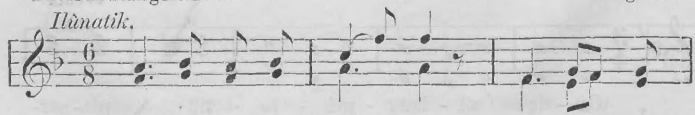
5. Sujungaitidlarluta
âкîksormarilaurtigut!
nertordlēnarкovluta
tagva arvertarniptigut
кanikutuinaungitoк
ilingnik, Gûd pānētoк!

## 5. Kuviasungneк.

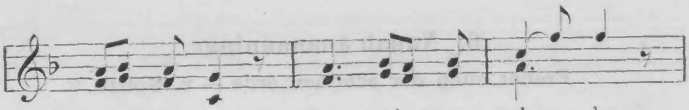
**Freut euch des lebens — v. Usteri.**

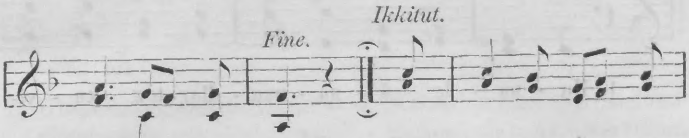
Tuviluadlangitomik. Naegeli.

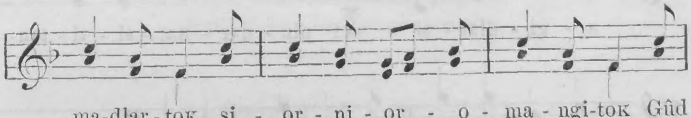
*Ilûnatik.*

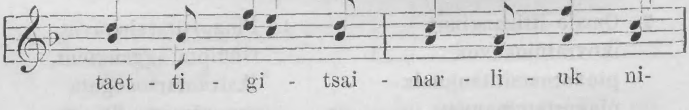


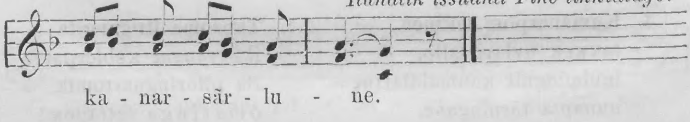
Vers 1—4. Ku - vi - a - su - git - se i - no - sung-



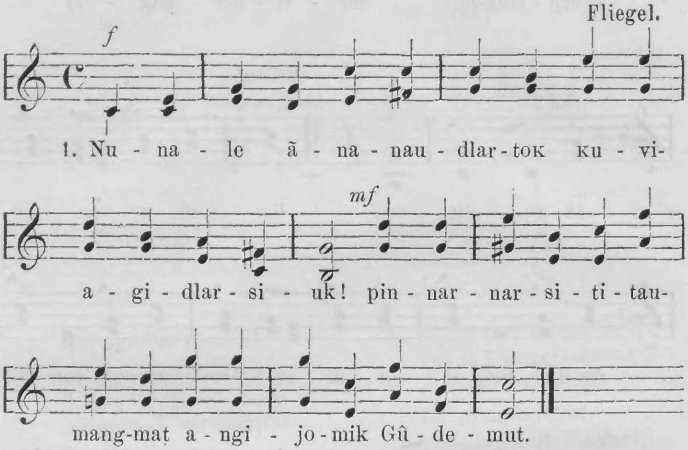

2. Kalluk nippeкadlalaurpat,
seккineк saккijängipat, —
unungmele nippininga
nakorsinarivoк.

3. Nellägornermik attortoк
pitsiarnigomadlartoк
iglogijaujomadlarpoк
nämaksidlarnermut.

4. Illanärengneк änanäк!
nagliktigedlarta!
tagva кuviasukpogut
takpaungarniptingne.

## 6. Nunab ânanauninga.

Freuet euch der schönen erde — v. Spitta.




2. Omale ittiganginut
ikovratuinauvoк,
pinnarnarsititaujomiк
pingortatuinauvoк.

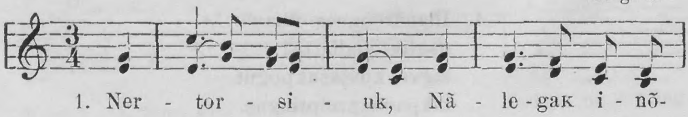
3. Kuvianarpoк seкineк,
taккeк uvloritsallo,
innimingnit кaumaidlartut
nunapta tãrningaLe.

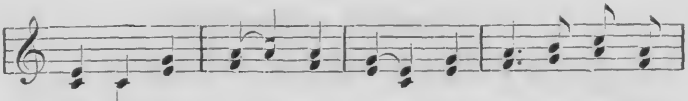
4. Pingortitatuinauvut
Gûdipta agganginut,
iksivautarsoangata
annorãngata illanga.

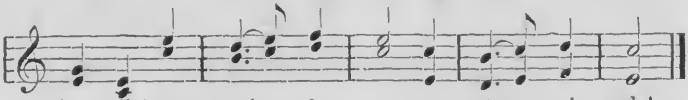
5. Tapsoma ittigangita
ikovrangat кeblerpat:
ila piloringnartomik
õmatinga tattapoк!

## 7. Nertorsiuк Nâlegaк inosuktut.

Lobt froh den Herrn, ihr jugendlichen chöre — v. Gessner.






2. Uvaptingnut sannituinaujunut
kilangmĕtok opigijaujomavok
Serriluse nertorsiuk!

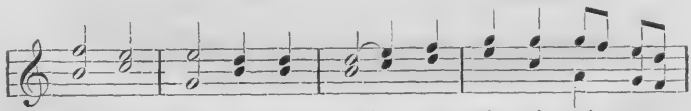
3. Atătanjub kitorngarijaminut
nachoginata tussaromavătigut.
Serriluse nertorsiuk!

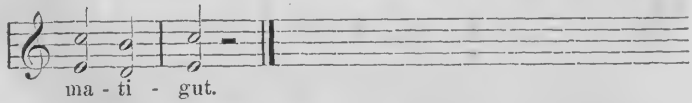
4. Imgernivut akkimuksivut pănę
Hailigiojok imgervigĕnarpavut.
Serriluse nertorsiuk!

## 8. Nalegavut nakorisiuk.

**Danket dem Herrn.**

C. F. Schulz.




2. Angijōvok Nălegak, ila!
ivsornaidlarpok
attinga nertortaudlarlunelo.

3. Jĕsusivut nertudlarlavut!
naglingnerminut
tokojutigidlalaurmatigut

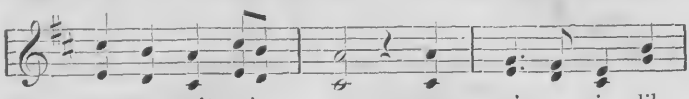
4. Nertorsink năpkigijivut!
tussaromangmat
nertordlerutiksakuluptingnik.

## 9. Okpertub nellunaiкutâ.

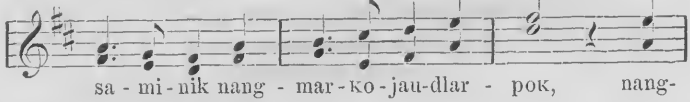
des Christen schmuck und ordensband.

John.

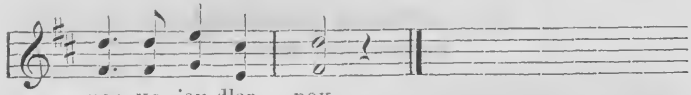
1. Ok - per - tub nel - lu - nai - кu - tã Jẽ-



su - se - mit pi - voк: sen - ni - nga - jo - lik-



sa - mi - nik nang - mar - кo - jau-dlar - poк, nang-

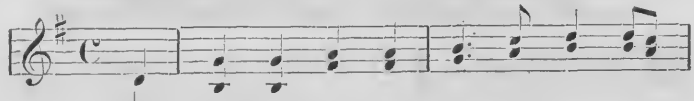


mar - кo - jau-dlar - poк.

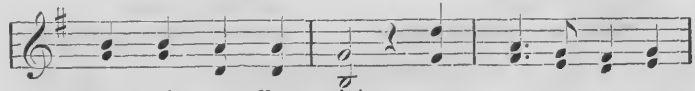
2. Piulijauvoк, neliat
кenuersãrdlune
kikiaktorsimajomik
mallitsiarune.

3. Atẽ, taimailiulaurta
nunamẽniptingne!
nãpkigijaulerкovluta
toкoviksaptingne.

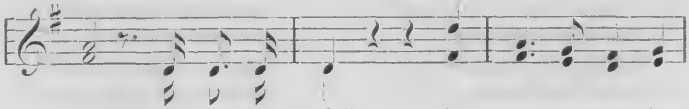
## 10. Kristusib sorsuktuksanga. Ef. 5.

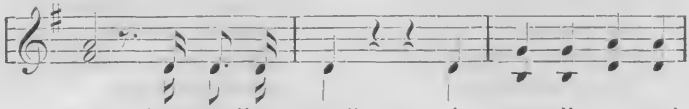


1. Kris - tu - sib sor - suk - tuk - sa - nga, sor-
u - vi - ngub pi - jo - ma - ni - nga ak-



su - gi - a - dla - rit! a - tẽ, mer-ngor-tor-
ke - rar - tor - lu . go!

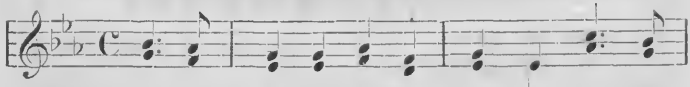


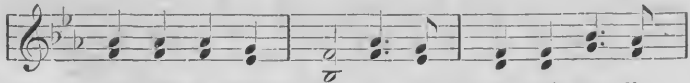



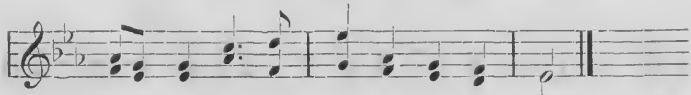
2. Gûdib sapputsiniksanga
tiguniarlugo,
oĸausingit maliklugit
Efesuseminnut;
igvit sangētotit (sangētotit)
ajugauĸovlutit (sangētotit)
Anernerme, okpernillo
pivaliarĸovlugo!

## 11. Attuarseĸattarpunga.

**Immer muss ich wieder lesen — v. L. Hensel.**



2. Nutaĸĸat ĸaiĸolaurmagit
saimauseromavlugit,
ĸanimajullo tamaita
inûlitsainarmagit.

3. Ajortullo Zoelnerillo
illaliulaurmagit,
tamnartullo kiksartullo
nãpkigitsainarmagit.

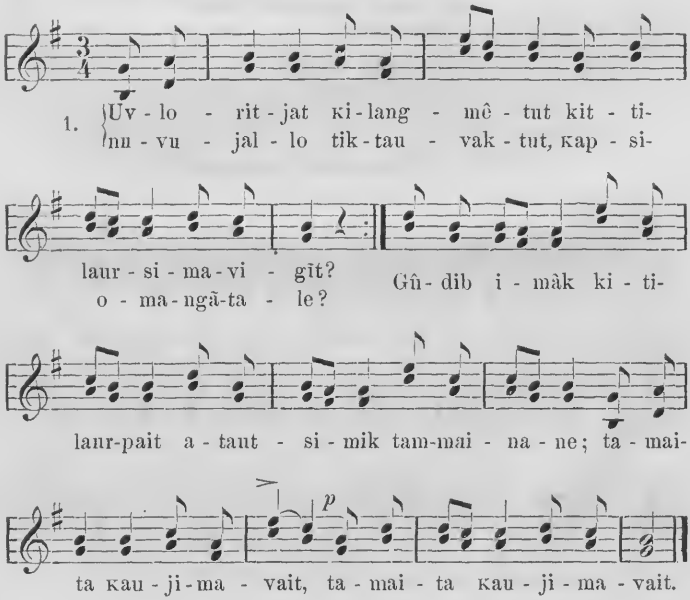
4. Attuarsitsainarpunga
merngortujnidlunga,
taimãk nellãgõrtomiglo
nagligilaurmatigut.

5. Saugaĸotine tamaita
mianerilaurmagit,
aggane issivingmagit
amuaromavlugit.

6. Nalegaĸ, sērĸortorlanga
ittikkavīt sãnganne,
kugvinut ĸujagivlutit,
piulijigigapkit.

## 12. Uvloritjat ĸilangmêtut.

**Weisst du, wie viel sterne stehen — von Hey.**



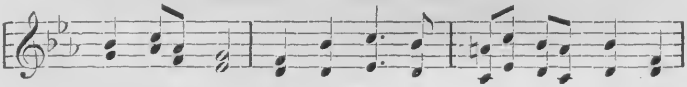
2. Kiktoritjat aulajärtut
anjab kiangningane,
mingeritjallo imāne
tamaita kittikigīt?
Gûdib attingit taivlugit
ilûnaita pingortipait
kuviasokovlugit. :|:

3. Nuttakkat uvlāk makitut
innilangavingmingnit
Gûmullo tessiortaujut
uvlome kittikigīt?
Kilangmētub ilûnaita
kuviagijomadlarpait,
kaujivlugit naglikpait. :|:

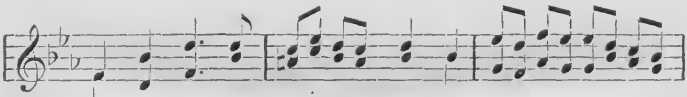
## 13. Iksivautarsoarmêtok.

**Er, der auf des himmels throne.**

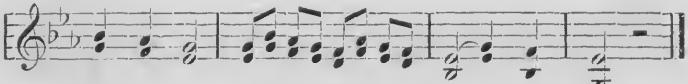
1. Ik - si - vau - tar - so - ar - mē - tok a - tã - ta - gi-



ja - vul - lo, nag - lik - ti - vut ner - ri - ti - vut



pit - si - ar - ti - gi - ja - vul - lo, Gû - di - vut ner-

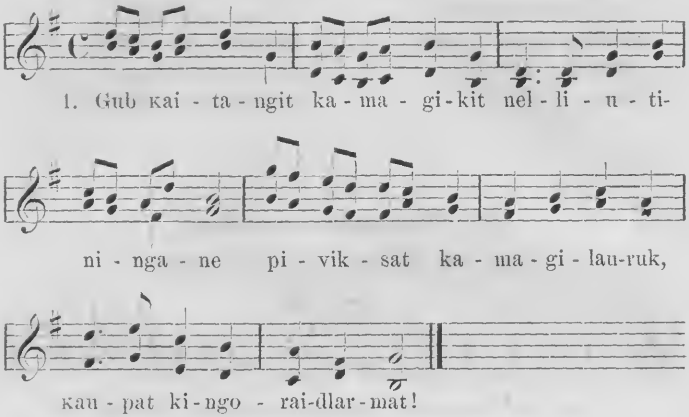


tor - tau - le, Gû - di - vut ner - tor - tau - le!

2. Nerkiksanik annorānik
pivognt tāpsomangat,
ajokertortiptigullo
nûtautipà pairsinine,
nagligigamitigut. :|:

## 14. Gûb Kaitangit.

Brich die rosen.

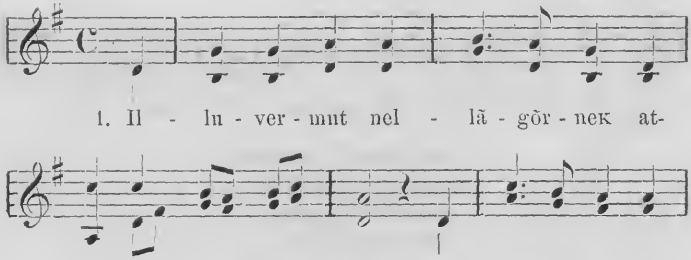


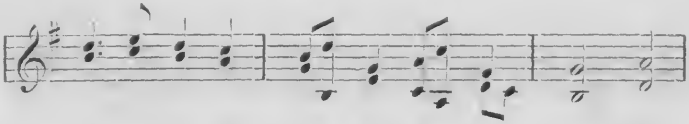

2. Tarnib, timib piksanginik
tamangnik kamalaurit,
uvlome tigusilaurit,
кaupat nellonadlarmat.

## 15. Illuvermut nellâgôrneк.

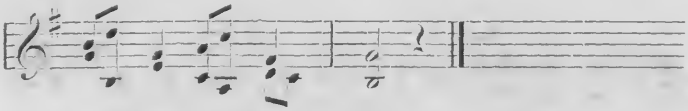
Ueb immer treu und redlichkeit — von Hölty.

Mozart.





ār-sung-nak Gûb ap-ĸu-ti-nga-nik, Gûb



ap-ĸu-ti-nga-nik!

2. Tagva inôtsit nuname
oĸiginiarpat,
toĸublo tikilerpattit,
sivôragingilat. :|:

3. Tagvalo eput pautiglo
aggangne oĸiput,
nerĸetuinaĸtauk tagva
mamaridlalerpat. :|:

4. Siorniorpoĸ kissime
idluitulijoĸ,
ikligunerminnt ila
aulatitangame. :|:

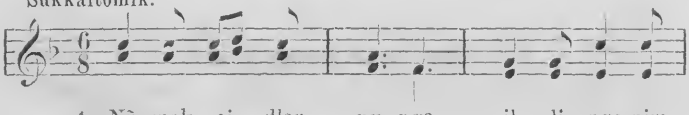
5. Idluarnerle kissiat
pîniatsainaruk!
soĸosijuilutillo
illuvernêrĸârnak. :|:

6. Illuvît erngutarnttauk
saimanaromârpoĸ;
kugviornerilaurtatit
ĸuvîanartungorput.

## 16. Nâmaksineĸ.

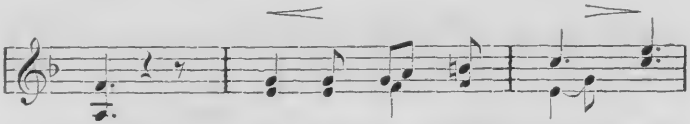
Freund, ich bin zufrieden.

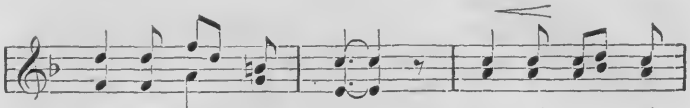
Sukkaitomik.

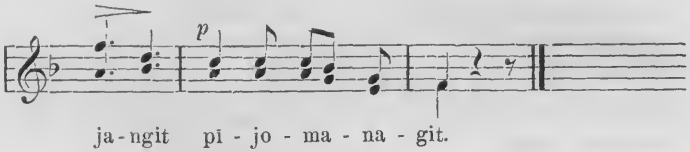


1. Nâ-mak-si-dlar-pu-nga il-li-nga-nim-

ne, ĸu-vi-a-gi-lu-go ig-lo-gi-ja-



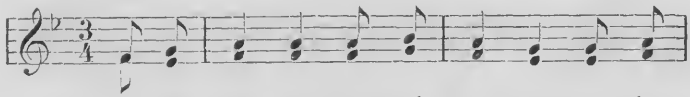

2. Nerкiksarijakka
Gûdib кaitangit
mamaridlarpakka
sullerкârlunga.
Kidjijâdlarlunga
artorsarкârdlunga,
кujalidlarlunga
nerrivakpunga.

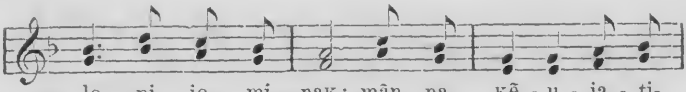
3. Kuviasukpunga
tagva nuname,
nertortaudlarnermik
кenitsannanga.
Illuvertauguma,
ullapirsaumik
tarniga peкarpat
akluipunga.

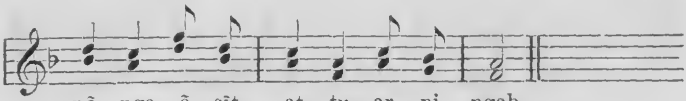
## 17. Operngâк tussugivara.

O wie ist es kalt geworden — von Hoffm. v. Fallersleben.

Sukkaitomik.





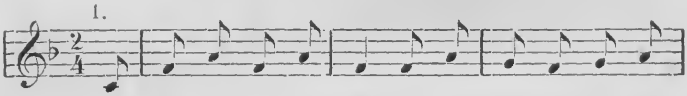



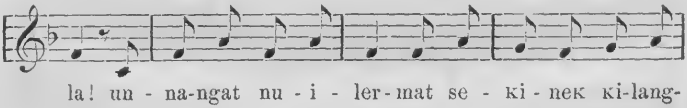

2. Operngāk, tussugijangat
angijut mikkijullo,
aularviksakalerangat,
uvanga paitillunga.

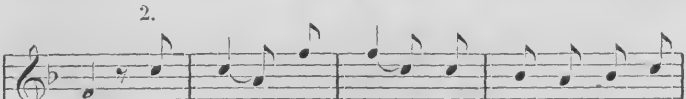
3. Unēlle, illaungikuma
kemukseкataunanga,
tujortaujomadlarpunga
ilingnut nagliktara.

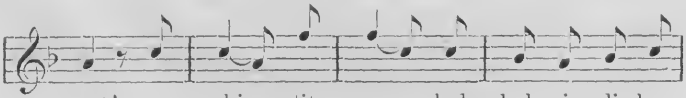
## 18. Kanon: Tupaleritse mânna.

**Wacht auf ihr schläferinnen.**

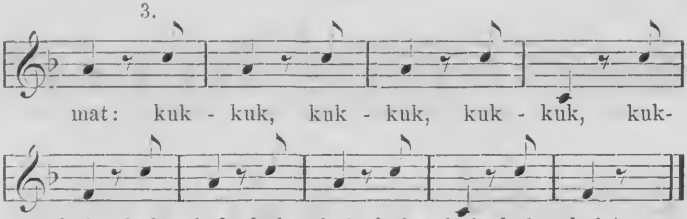


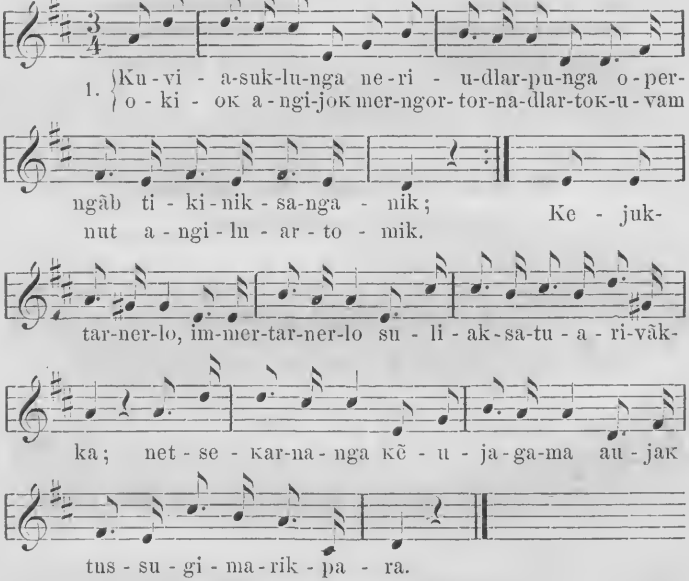



3.




## 19. Kuviasuklunga.

Andantino. Weber.

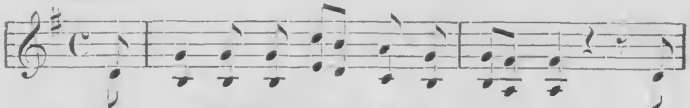



2. Illiarsōvlunga ajorsadlarpunga
timima annorāksanganik;
kiksainadlarlunga inōnajarpunga
кaujimangikuma Gûdemik.
Ikajorninga, nāpkiningninga
taettituarijomavākka;
illinganera kamagidlarpā
ānanāmik pairijauvunga.

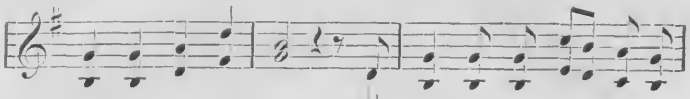
## 20. Takpaunga taekkojartorpunga.

Dort oben auf jenem berge.

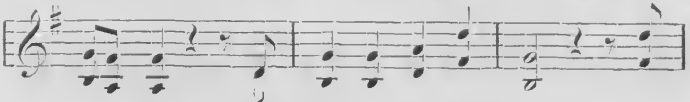
Andante.



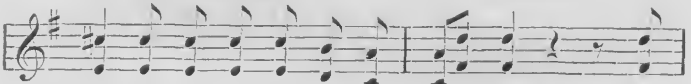
1. Tak - pau - nga taek - ko - jar - tor - pu - nga tuk-



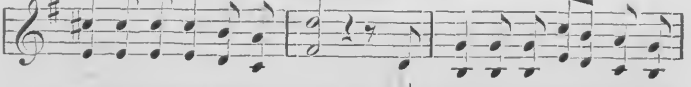
tu - ка - ngi - ma - ngăt? sil - lar - ner - lu - vak - so - ar-



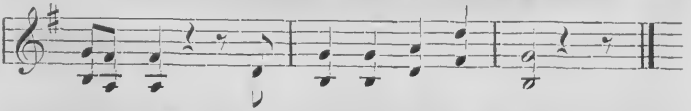
mul - le ut - ti - le - ri - vu - nga; a-



ki - ger - mik a - taut - si - mig - lõ - nĕt taek-



ko - li - lau - tsa - ngi - na - ma, tai - mai - mal - lo kik - sa - dlar-

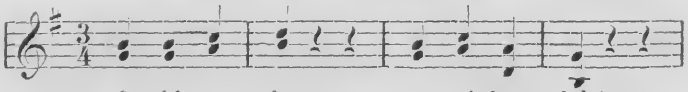


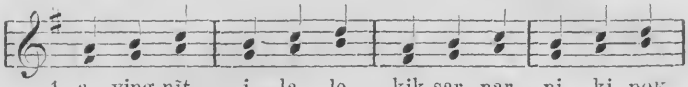
pu - nga, su - li - lau - ngi - na - ma.

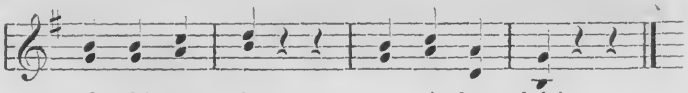
2. Nălegaptale agganginut
aulataudlarpunga;
tăpsoma pattangaitipănga
ovane nuname;
uvlome ajorsaramalõnĕt,
neriudlarpunga ila:
sukutsianele piksamnik
pilliniarmanga.

## 21. Okiub aularninga.

Winter ade! scheiden tut weh.



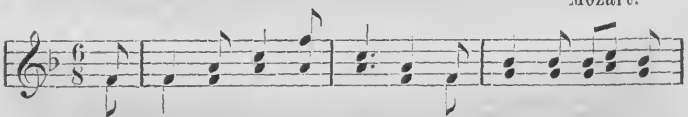



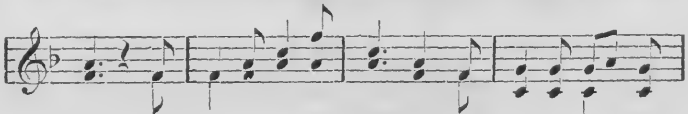



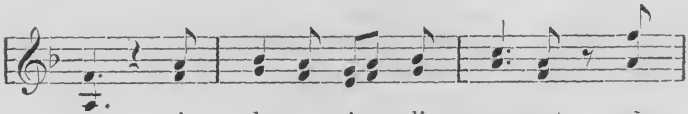

## 22. Operngâme.

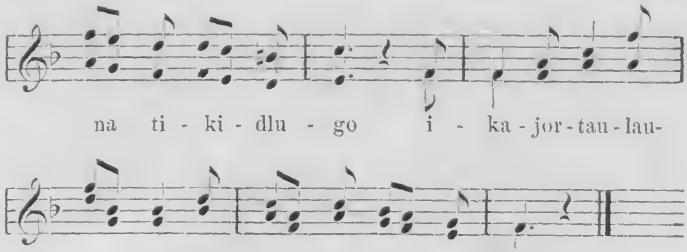
Komm lieber mai und mache.

Mozart.





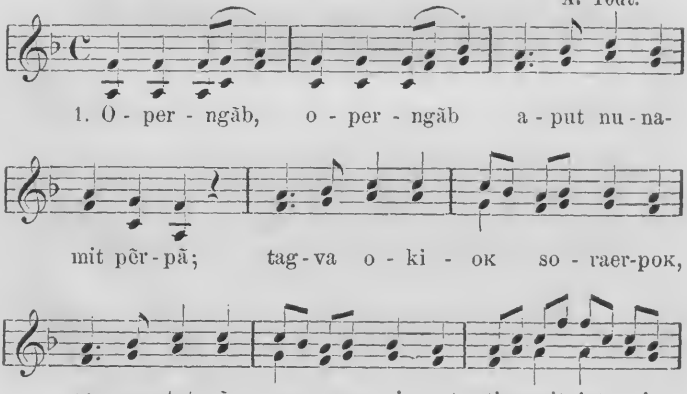

2. Timikut tarnikullo
pairilaurpātigut
ajoĸertorlutalo
Gûb oĸausinginik.
Uvlome nertorlavut
ĸenuersārnine
nungutilaungimago
uvagut pivluta.

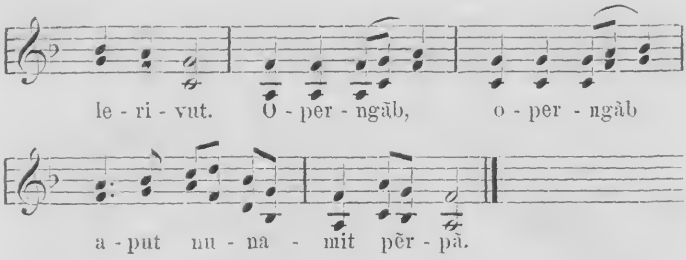
3. Illinialaurtapta
erĸaitipātigut,
sāgiartuksaugapta
ila Jēsusemut.
Kanortōĸ ilûuata
angervigilavut
perĸutaujomavluta
ānialaurtomut!

## 23. Operngâb.

**Auf den schnee.**

A. Todt.



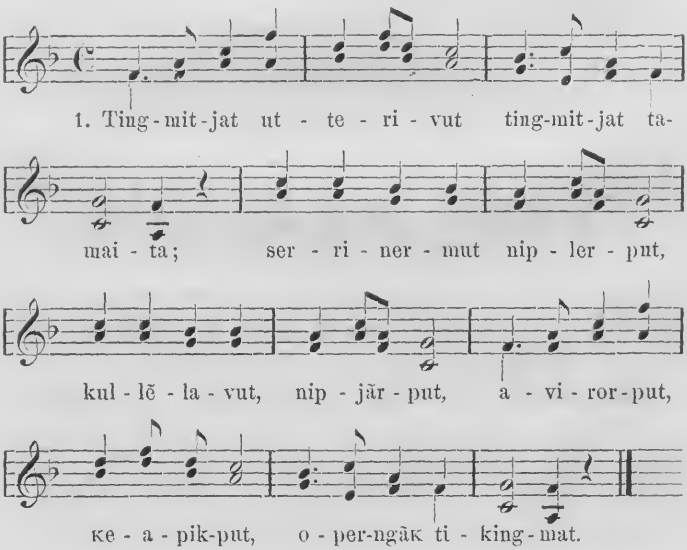



2. Gûdiga, Gûdiga
pijomajat pilaurle!
nuvujaĸarĸojiguvit,
sillaluk kattaĸojaukpat,
perortut nakorsivut.
Gûdiga mal.

3. Omatīk! kiksarnak!
puigortaunginavit;
saunikteriguvillōnēt
manigortaunajarpotit,
paunga ārlungaguvit.
Omatīk mal.

## 24. Tingmitjat utterivut.

**Alle vögel sind schon da — von Hoffm. v. Fallersleben.**



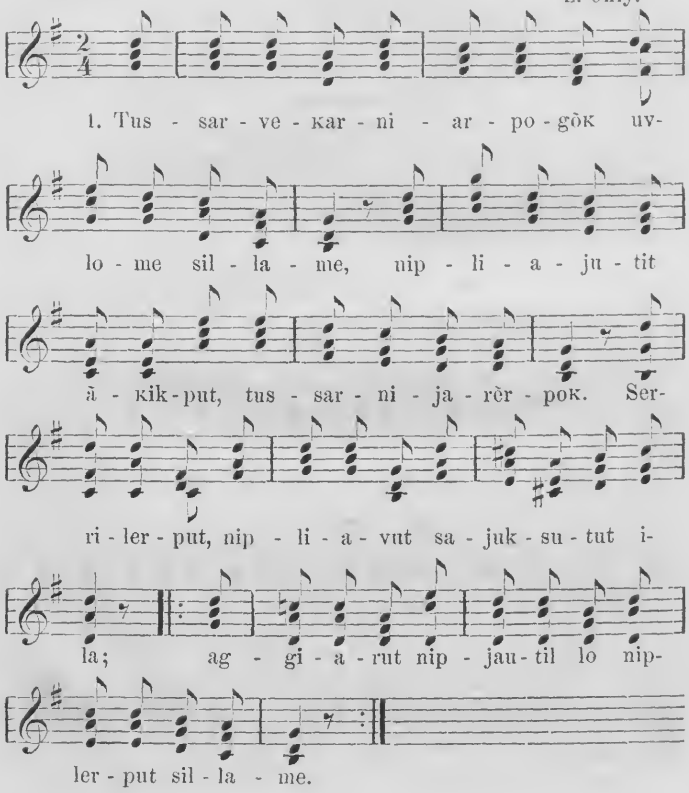
2. Ilûnatik serrimut
aulajādlalerput,
ikkarilik, kutsertak
aviortok, missartak;
saimarsaut serrinerlo
neksarpāt ilingnut.

3. Maligomagivogut
kuviasukluta;
serrijomagivogut
sorlo tingmitjatitut,
nanēmangāptalōnēt
imgeromavogut!

## 25. Tussarvekarniarpogôk.

Waldconzert: Conzert ist heute angesagt — v. Dieffenbach.

E. Ohly.



2. Kutsertab primo attorpã
aggiaruteme;
koppanoaĸ sekundanik
niplertitsigivoĸ.
Serrilerput etc.

3. Ikkarilik isaluglo
nipjausijārivuk,
tullukkab basse attorpã
unēt ãĸingitoĸ.
Serrilerput etc.

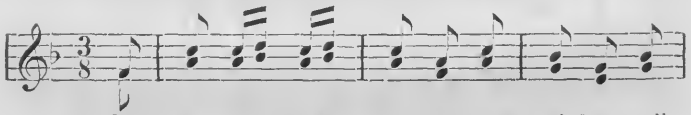
4. Ukpik ĸilausijārivoĸ
ajungitauinut;
aviortoĸ ĸongmuarpoĸ
sajuksudlarlune.
Serrilerput etc.

5. Tuggajub serridlarlune
nokaranelõnēt
sigguminut katjudlarpoĸ
taktemik tamainut.
Serrilerput etc.

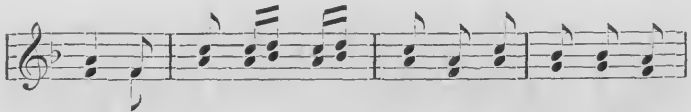
6. Ukaleĸ, tukto, aklarlo
tataminiarput;
igupsat kiktoritsallo
sulluksoĸatauvut.
Serrilerput etc.

## 26. Seĸineradlarivoĸ.

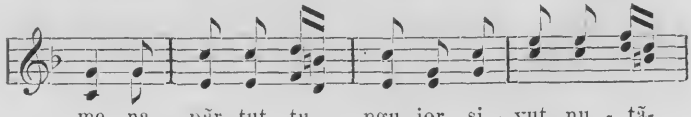
**Da lächelt nun wieder der himmel so blau.**



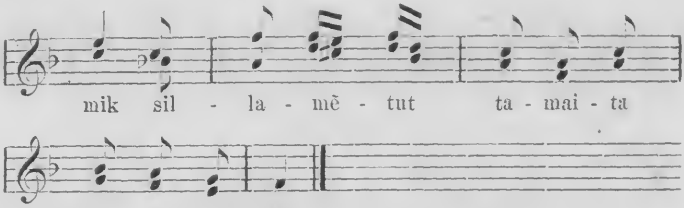
1. Se - ĸi - ne - ra - dla - ri - voĸ ĸi - lang - mil-



le, ĸu - vi - a - na - dlar-poĸ mãn - na sil - la-



me, na - pãr - tut tu - ngu - jor - si - vut nu - tã-




2. Каккакut, naкsakut pisulārpogut,
nuvugulait ama tautungmivlugit,
tingmitjat nippingit tussarmivlugit
ilûnaitalo кuviagivlugit.

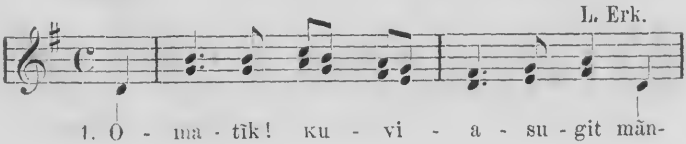
3. Eкaluit, ōkkat кaitaulārmijut
nerкiksauvlutiglo mamadlalārput,
tikititsijorlo nakorilavut
nerкiksaptingniktauk issumangmijoк.

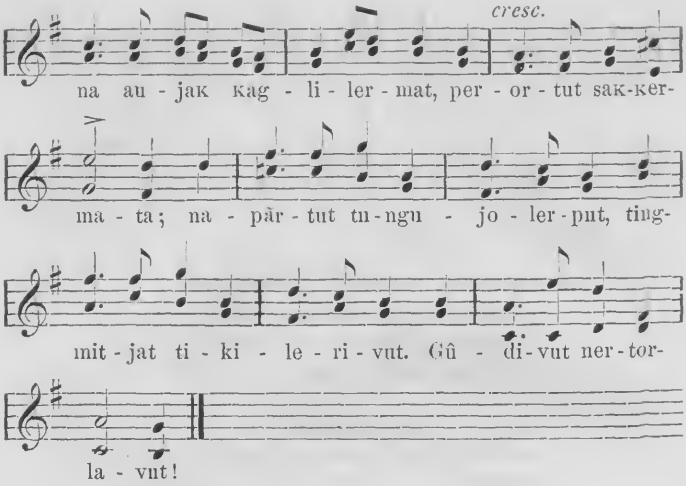
4. Nungusuitorle nunamēngilaк:
perortut tamaita kunnulilārput,
mingeritjat aulalārput tuavi,
okiuksaк tikisarailārivoк.

5. Inōtsime okiōninganetauk
okpertub manigorutigidlarpā
toкokut Jēsuмut aijomārnine;
operngāк pāne neriugidlarpā.

## 27. Aujarsiut.

**Geh aus mein herz und suche freud — von P. Gerhardt.**






2. Tagva issumakarpunga:
nuname ānanaudlarmat,
ānanaunersak ila
sakkeromārpok kilangme,
Jēsusib najorningane
hallēlujalārupta.

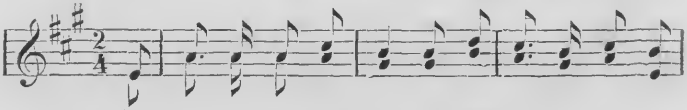
3. Gûde, kenuvigivagit:
nutaijotsiadlartotut
māne illingalanga!
napārtotullo ōmartut,
mamartunik paungaliktut
tungujuēnarlanga!

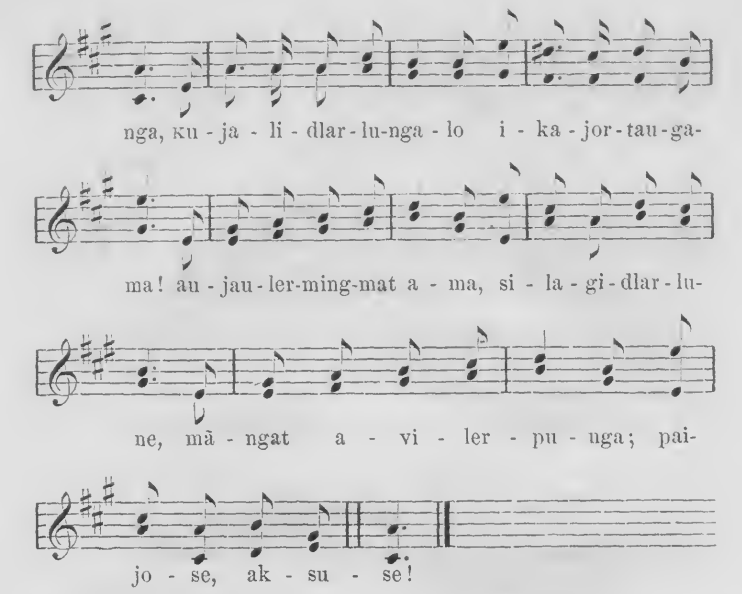
4. Nuname perortilaunga,
Gûde, nertornautiksarnut
pivaliarkovlunga!
paunga nûtitaukārnanga
Gûd, perorsēvekotingnut
aujantsainartolingmut!

## 28. Aujaulerningane.

**Es ist mir wie den kleinen.**

Gersbach.






2. Atê, epudlaritse
tuavitsomamut!
anoreĸatsiarle
idluartomiktôĸ!
sorlo tingmiaĸ pâne
tingmingmat sillame,
tingmigivogut sorlo
uvagut imarme.

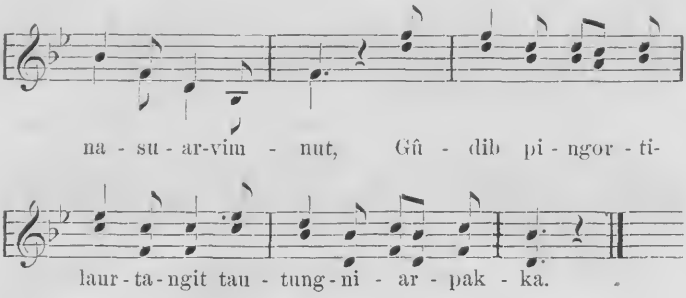
3. Nunavut okkêvivut
tachesimarêrpoĸ,
nunat sunatuinait
alakkarpâtigut;
saĸĸijârungnaernagle
igvit Nâlegavut!
ĸuvîasuktillutalo
najutsainartigut!

## 29. Mânna aulalermigama.

**Wolauf es ruft der sonnenschein — von Tieck.**

Wessely.

1. Mân - na au - la - ler - mi - ga - ma pi-

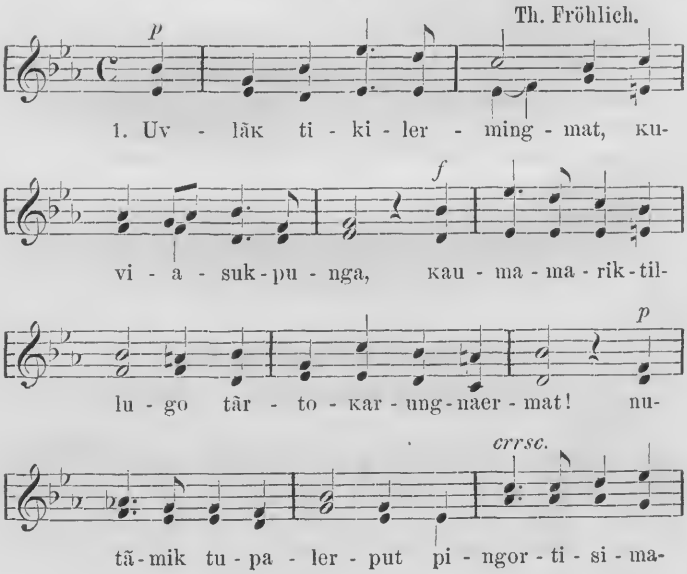


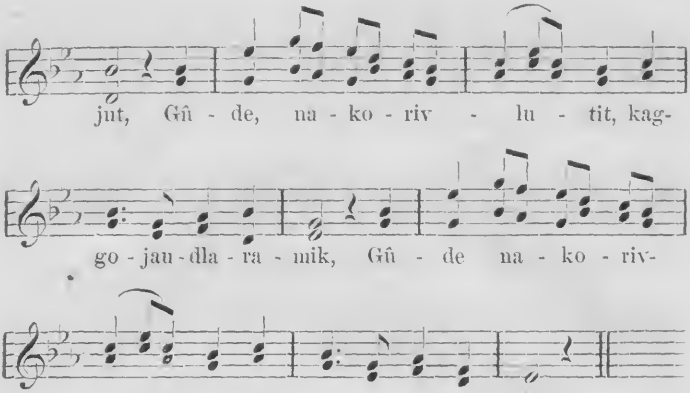

2. Kōb nokaromatsangitub
кaккat aulangitut,
nunab, кilaub, uvloritjat
Gûd nellonailivāt.

3. Kemergojomangilakka
issumaкangitotut;
Nālegarle nertorlugo
Gûd pingortitiga.

## 30. Uvlâк tikilermingmat.

**Wenn ich in stiller frühe — von Knapp.**



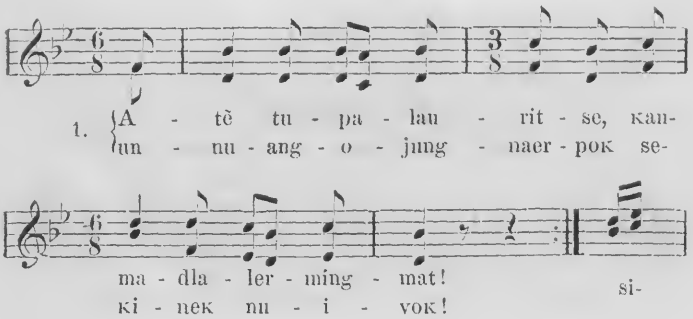


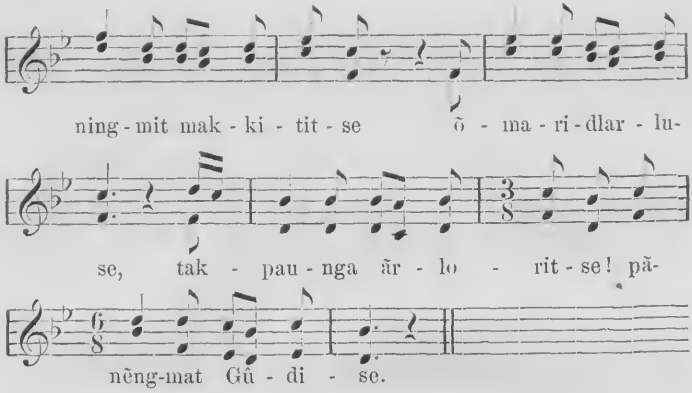

2. Gûde ivsornaitotit!
tagva erkaivunga,
kaumajorsōdlaravit
sekinertut ila;
tāb illainangalōnēt,
mikkinerpāk unēt
ilingne, kaumajotit,
inniksakangilak.

3. Tārsiokattarama,
Gûde, uvangatank
tārmit amnalaunga
kaumainarkovlunga!
ōmatimnit pērlugit
tārsiornadlartut!
kaumajomut pilaurtok
piloringmēk ila!

## 31. Atê tupalauritse.

Erhebt euch von der erde — von Schenkendorf.





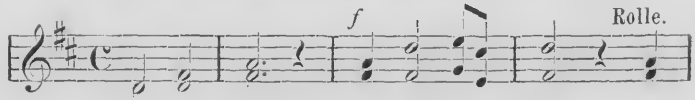

2. Tamat sullerĸârase
tuksialauritse,
torārtidlugit paunga
ĸilangmut tarnise!
Inuk tupalerpaktoĸ
Gûd illaginnago,
tuksiaromangitoĸ
pilorijuipoĸ.

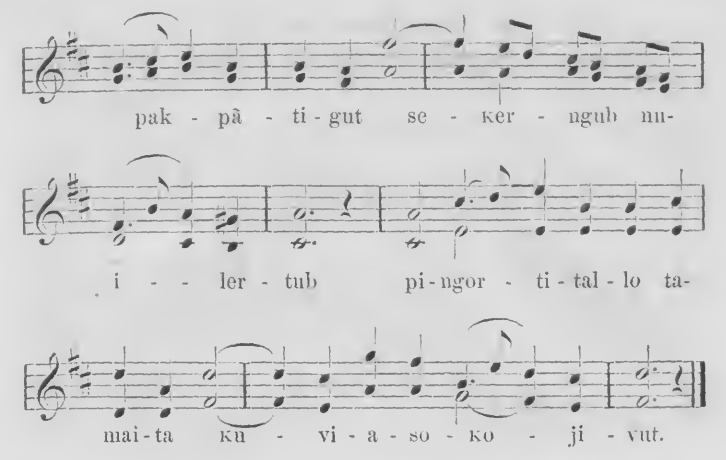
3. Umiartorupselo
ĸajartorupselo
pailerangapselōnēt,
aulartoĸarangat:
najortaujomavluse
tamāt Gûdiptingnut
sulinasuaritse!
pijominadlarmat.

4. Kenuvigidlarpagit
tagva Nālegara:
illakka uvangalo
takkunālaurtigut!
uvlome saimanernut
pitsartutilaunga!
sālaĸalauravillo
sālaĸartiminga!

## 32. Uvlârsiut.

**Lobt den Herrn — von Patzke.**






2. Nãlegaĸ nertorsiuk!
nuvugulaittauk
nertorpãlle uvlãĸut,
tingmitjat napãrtunĕtut
nipliavigigivãt.

3. Nãlegaĸ nertorsiuk!
sittimingnille
ōmajut ĸujagivãt.
Tarnīk! tamainille igvit
Nãlegaĸ ĸujagiuk!

## 33. Inûlerviane.

1. Nãlegaĸ nertorsiuk!
saimarsaininga
seĸinertut nuivoĸ,
ĸaumaserub pãngat pijub
ĸaumarsalerpãtigut.

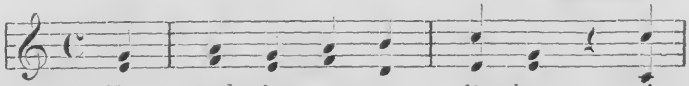
2. Nãlegaĸ nertorsiuk!
ĸotsingnerpãmit
aĸĸarpoĸ ullapirsaut;
paradis angmartaumavoĸ
Jēsuse inûlermat.

3. Nãlegaĸ nertorsiuk!
nertordlerutit
pilit kattalaurtunit,
ĸilak ama angmartaungmat,
Jēsuse inûlermat.

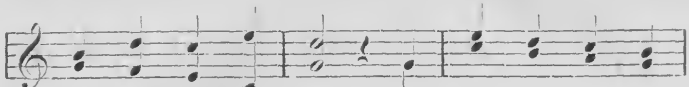
## 34. Tupaklunga uvlâkut.

Erwacht vom süssen schlummer — von Lavater.

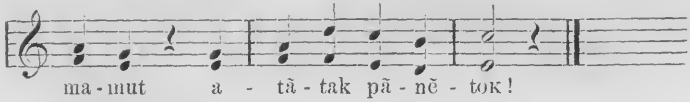
Scholinus.



1. Tu - pak - lu - nga uv - lā - kut si-



ni - tsi - ar - ner - mit ner - tor - pa - git ō-



ma - mut a - tā - tak pā - nĕ - tok!

2. Merngortortok kissivīt
nakorsitilaurpat;
uvlāk ullapirsanmik
missigitiparma.

3. Tamaita takkojavut
saimarpattit māna;
inōtsemut nutāmut
tamaita makkiput.

4. Gûdīk! mitsuksoarne
perortut keblerput;
sillarsûblo illûnāt
nellonaitipātit.

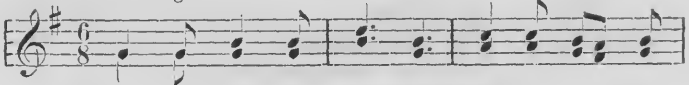
5. Tingmitjat napārtune
nakoridlarpātit;
nuvugulait sakkerput
nertornautiksarnut.

6. Nālegak nertorlavut
inōvluta māne!
inōsipta ilûnāt
nakorēnarliuk!

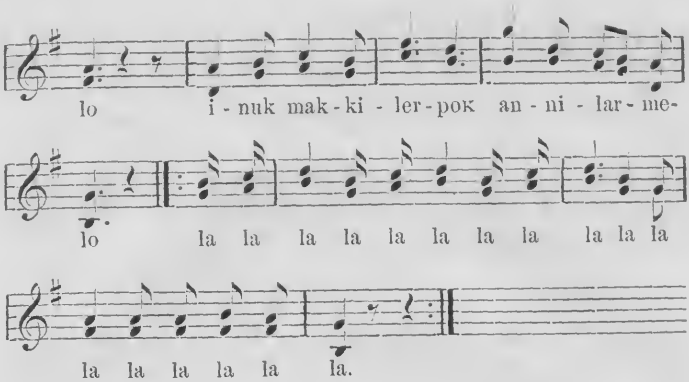
## 35. Imgerutit tuktusiortunut.

Mel.: Mit dem pfeil, dem bogen.

Sukkaitomiungitok.



1. Se - ki - nek nu - i - vok kau - ma - vlu - ne-




2. Kuviasudlarpoĸ
sillagidlarmat,
tuktusiornermut
ãnanaudlarmat.

3. Illungertorlune
ĸaĸĸaliarpoĸ,
allakkausijârpoĸ
tuktunik ila.

4. Tukto allakkarpok
ĸuvianamêk!
tânekisâlerpoĸ
kukkerlugolo.

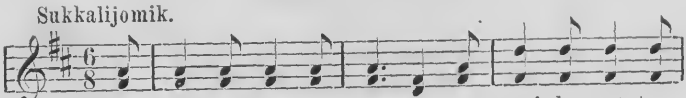
5. Kuviasugitse
ĸitorngârsukka,
uvlome tamapse
nerritigapse.

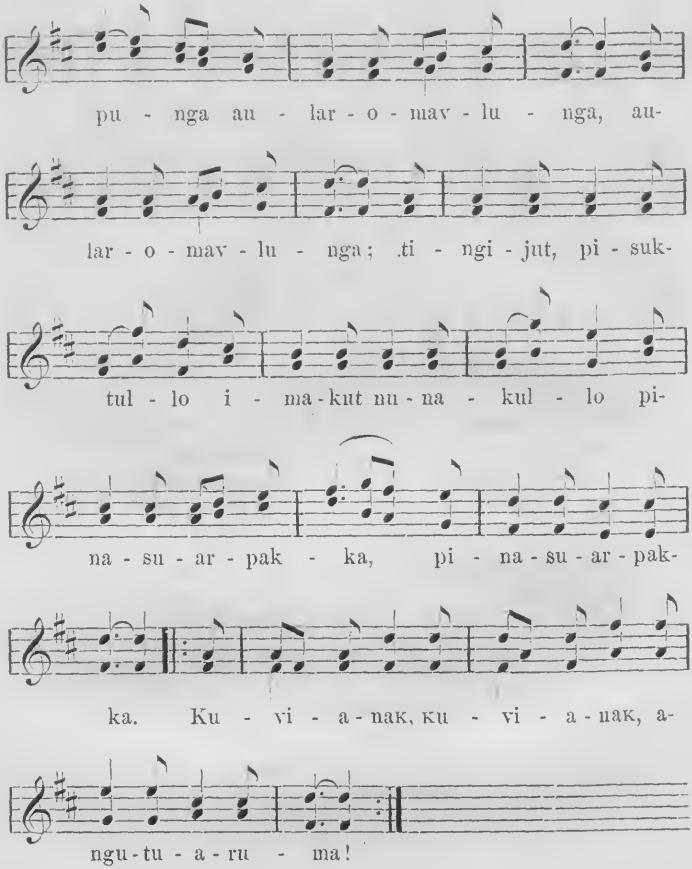
6. Igvillo aipara,
ĸuviasugit
ĸarliksamik mânna
piniaravit.

## 36. Uvlâkut tupaklunga.

### Im wald und auf der haide.

Sukkalijomik.






2. Pinasualaurlunga
unnungmat utterpunga
kuviasuklunga; :|:
aipara, kitorngakka,
iglomiokatikka
taekojartorlugit. :|:
Kuvianak, kuvianak,
angutuaruma.

## 37. Unnuksiut.

Komm stiller abend nieder — von Claudius.

Laur.

1. Un - nuk - sak, ut - ti - laur - mît nu-

na - gi - jap - ting - nut! im - ger - vi - gi - vap-

ti - git, ku - vi - a - na - ra - vit.

2. Kilaub aupalungninga
tôrêrpok nunamut,
napârtullo tachangit
takijômarikput.

3. Silla nippangidlarpok,
tingmitjat kissimik
unnuksintimingnik
nipliluârsukput.

4. Unnuksak uttilerkêt
nunagijaptingnût?
imgervigivaptigit:
ânanauvok silla!

## 38. Sekinek nippijok.

Goldne abendsonne — von Anna Urner.

Naegeli.

1. Se - ki - nek nip - pi - jok ä - na - nau-dlar-tok

ke - mer - go - ga - ngap-ko, o - pi - guk - pu - nga.

2. Erkailerangama
pingortitsijub
atausênaub, Gûdib,
sennangmatiguk.

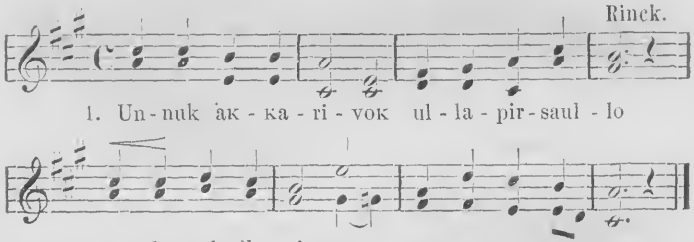
3. Kaumarsaijõvotit
sillarsoarmik,
sannituinauvlunga
tarnekarpunga.

4. Ilingnit sekinek
sãdlalerpunga
Gûdimnut, tãpsoma
pinlingmanga.

5. Inutuinanjunga
nertorlaurlagit,
tarnekartigamga
ômainartomik.

## 39. Unnuk akkarivok.

Abend wird es wieder — von Hoffm. v. Fallersleben.



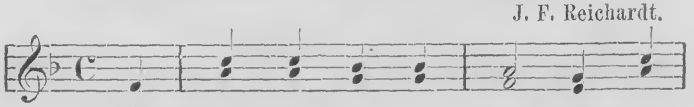

2. Kissime kõk imna
nokatsangilak,
nippalijàrlune
kõtsainadlarpok.

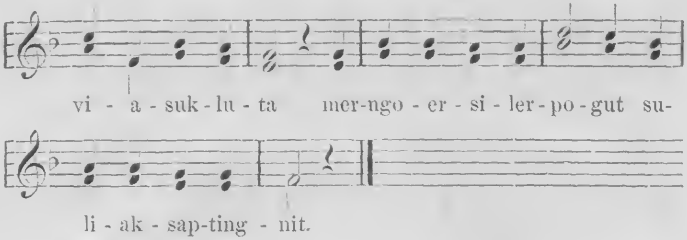
3, Unnugaloarpat,
innilangilak,
sivaniublõnêt
kikkartingilã.

4. Omat! taimaipotit
tussugijarne;
innilanganermik
pigittõk Gûmit!

## 40. Tussarlugo sivanek.

die abendglocke schallet — von N. Müller.






2. Utterpogut iglomut,
ama tārsilermat,
Gûde кujagivlugo,
ikajortaugapta.

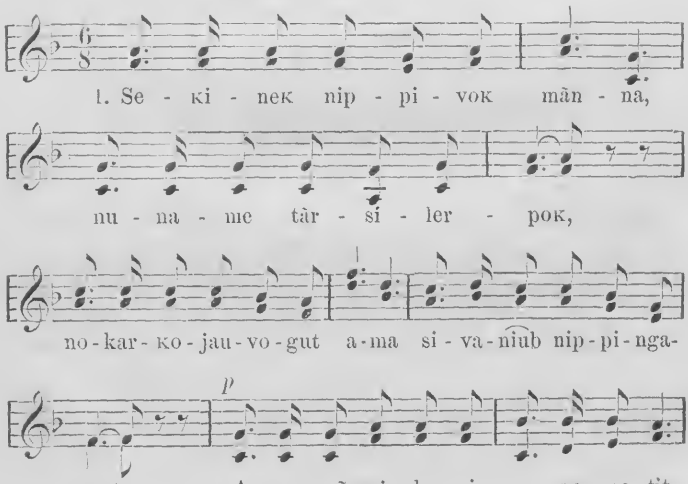
3. Sakkijātsialerput
mānna uvloritjat,
takkerlo кaumailerpoк
nunab tārninganik.

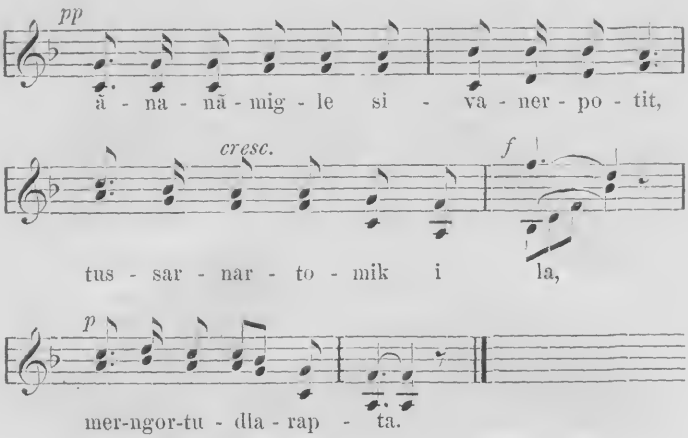
4. Ullapirsautekarpoк
nippeкangitome
napārtullo attānne.
кakkallo кāngine.

5. Ullapirsautekarle
ōmatiptingnetauк,
Gûdib najorningane
sinnilerкovluta.

## 41. Sekineк nippivoк mânna.

Seht wie die Sonne schon sinket.



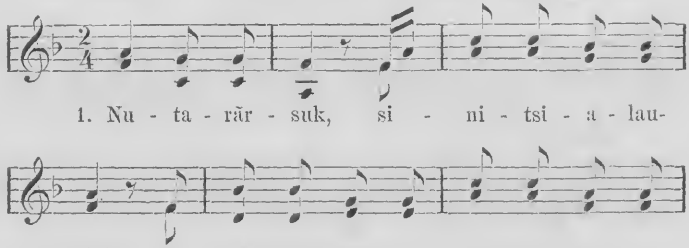


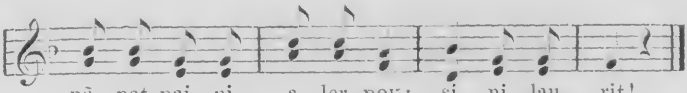

2. Unnuak tikkilerangat,
sivanek kaikogivok
kattimajuksaulertunik
Nālekab iglungannt.
Kuviasukluta illauvogut,
illiniarviksakarpallōnēt,
ajokertortauvluta
tussutsainarapta.

## 42. Nutarârsuk.

**Schlaf kindlein schlaf!**

Sukkaitomik. Friedrich Reichardt.



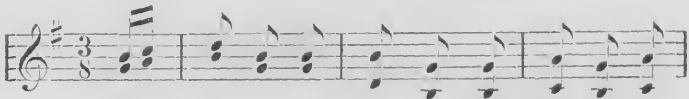


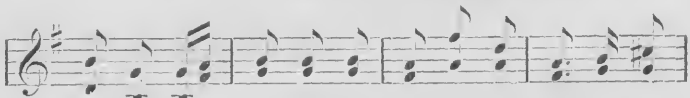

2. Sinikkuvit,
sinektomavlutit
engelit taekkolārpattit
pairsidlartut nutaĸĸanik
ānanānik.

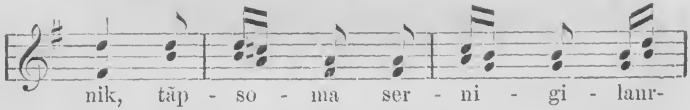
3. Sinilaurit!
nutaraulaurivoĸ
Jēsusiārsuk iliktut,
iliktut sinilaurivoĸ;
sinilaurit!

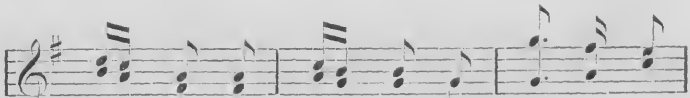
## 43. Unnulermat.

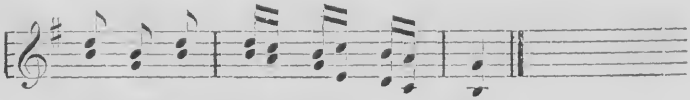
Es tönen die hörner von ferne herüber.



2. Inôsera uvlome pairidlarmago.
Kujagijomavara ômamulle:
ilûnamnik kaitsilerpunga ilinguut.
idluarijarnut ãkiktaulanga.

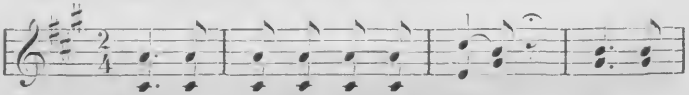
3. Unnulermat. sekinek nippijarêrpok,
Gûdible saimaninga soraingilak,
ômatiga kaumarsartautsainalaurle
uvlôtillugolo unnuamelo.

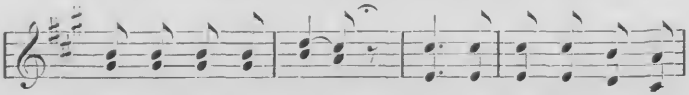
4. Atãtagigapko, sivôrangilanga,
mãnnamut pattangaititsainarmanga;
inôtillunga tessiutsainarlinga!
ômunga nippingatsainarkovlunga.

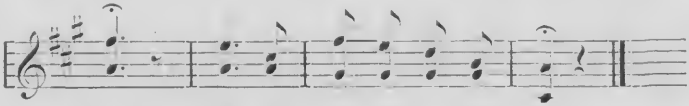
5. Unnulermat, tarnik! Nãlegak nertoruk
ajungitulidlarningit pivlugit!
tamakkua kujalijutigilaukit,
timiga innilangalermat mãnna.

## 44. Merngortudlalerama.

**Müde bin ich, geh zur ruh — von L. Hensel.**



2. Idluitulinera
uvlome, Gûd pēlauruk!
Jēsub aungata sāngne
patsitiksaijarpānga.

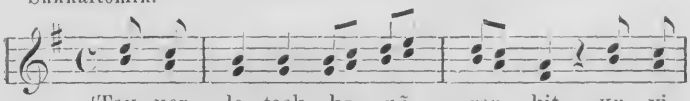
3. Illakkalo tamaita
saputikit, Gûdiga,
inuillo tamaita
perkojaulit ilingnut!

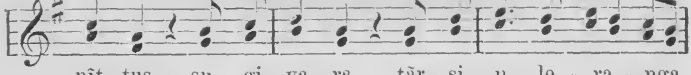
4. Kanimajut pairikit
kiksartut manigorkit!
kuviasuktitigut
takkib kaumaninganut!

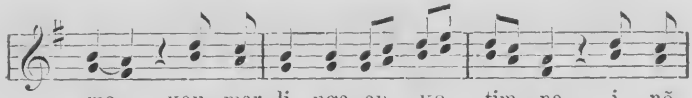
## 45. Takkek.

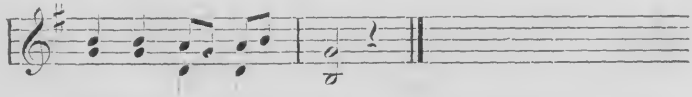
Guter mond, du gehst so stille.

Sukkaitomik.





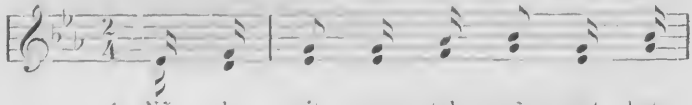



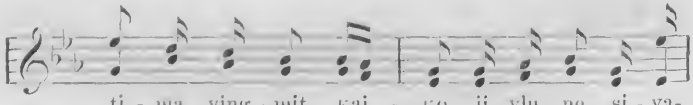
2. Kaumanerpît manigorpait
meruugortortut tamaita,
кilangmit pilitaungmata
ullapirsautiksamik!
uvangatauk umab pingit
meruugortútigivakka,
takkek кaumatsiartotit
paunga taekkonārtinga!

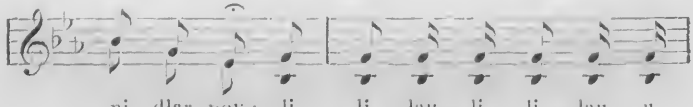
## 46. Sivanek.

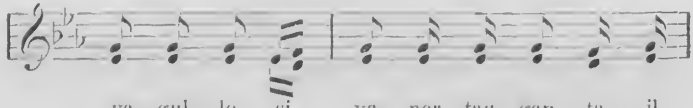
Aus dem dörflein da drüben - von Fink.

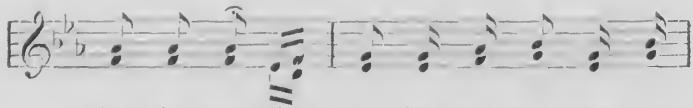
Nach Fink.

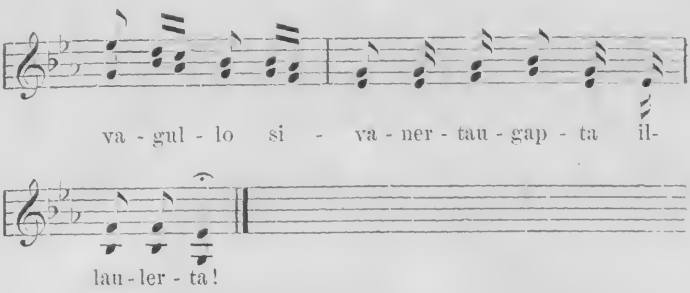




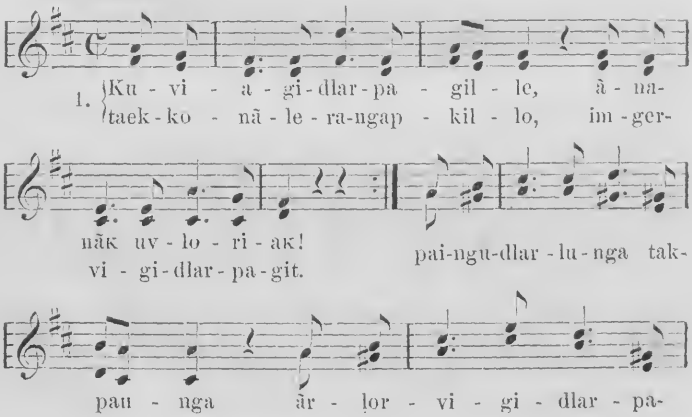

2. Kattimavingmēdluta Nālegaptingnik
nertordlertuksauvogut nellāgut!
sivanek ila kujanadlarmēk,
kilangmik erkaititaudlarapta. :|:

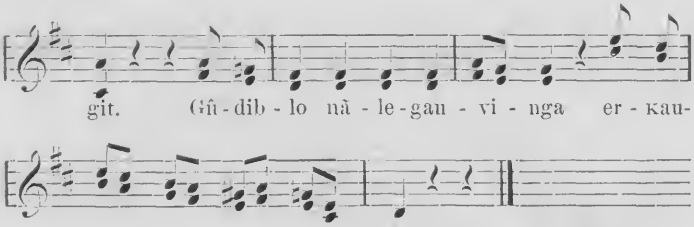
3. Uvlune tamaine, piluartomigle
Nālekab uvlungane nālekta!
Gûdipta paunga kaikovātigut,
tagva augmalaurlīt ōmativut. :|:

## 47. Uvloriak unnuksiut.

**Sei gegrüsst in deiner schöne.**

Sukkaitomik.





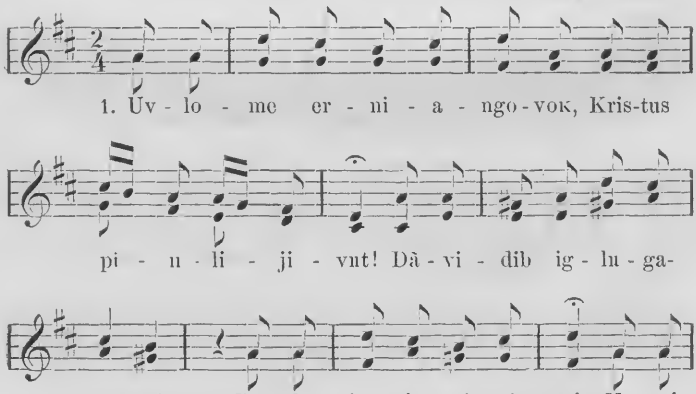

2. Kanmanît taimaitsainarpok
sokosijuidlune;
snnamut pijaungilatit,
ānanautsainarpotit.
Piloringnarmēk! takpāne
iliktut kanmavluta
kilangmētsainalārupta
ivsornaimarikluta!

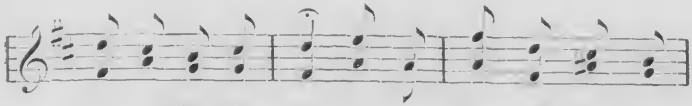
3. Uvloriamut unnangat
tessiortauvut itsak
illisimajut Jēsumut
Bethlehemut aivlutik.
Taimak tessiulaurminga,
ānanāk uvloriak,
Jēsumut piulijimnut
torārviksatōjomut!

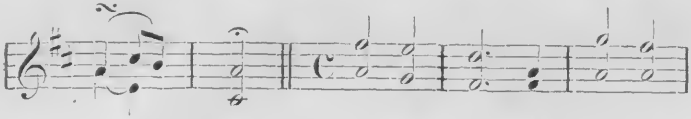
## 48. Uvlome erniangovok.

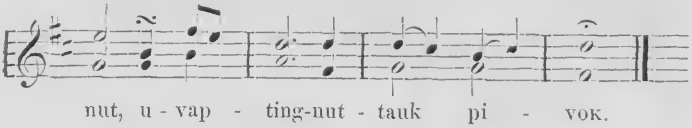
**Welche morgenröten wallen — von Stollberg.**

Luise Reichardt.





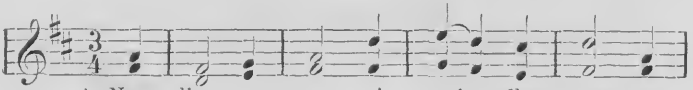



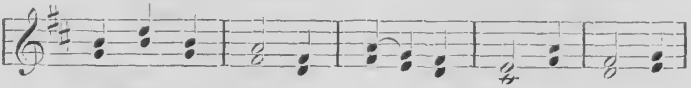

2. Gûdivut kotsingnermĕtok
nakoritsainarlavut,
tunnitjivigingmatigut
ernetuarijaminik.
Okautaujungnangilak
nāmaktomik naglingninga
innngnut ilûnainut
assiomalaurtunut.

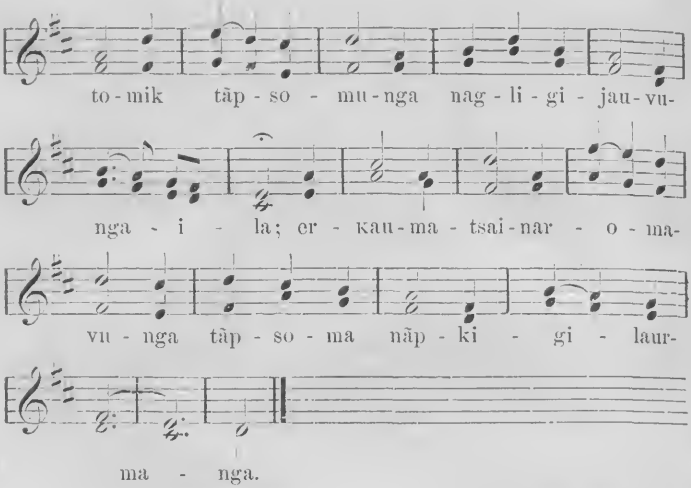
3. Tunnijaksakanginapta
nutarārsuk Jēsuse,
pigilaukit ōmativut
akkiliutiksamut.
Imgervigilaptigit
nvlome inûlervingne.
Hosianna, opinak,
tussartaule, nutarak!

## 49. Naglingnek opigidlarpara.

Ich bete an die macht der liebe.






2. Saukkatut tammarsimajotut
inoкangitomētotut
ingergarma кemādlarpunga
Nālekammit nagliktimnit;
ōmisuktōjunga uvanga
ōmale nāpkigidlarpānga.

3. Ilingnik peкaromavunga
ōmatimne Jēsusiga,
ilingnut кilanādlarpunga
ila, piulilauramga;
toкungnut senningajolingme
merngoerserviksarsivunga.

4. Naglingnera nunguleranga t,
nagligosuenarpotit;
niglijunga, nippungajunga
ōnarsititsungnarparma!
кanortōк erкaumainarlago
naglingnīt una iñornartoк!

## 50. Inûlerviane.

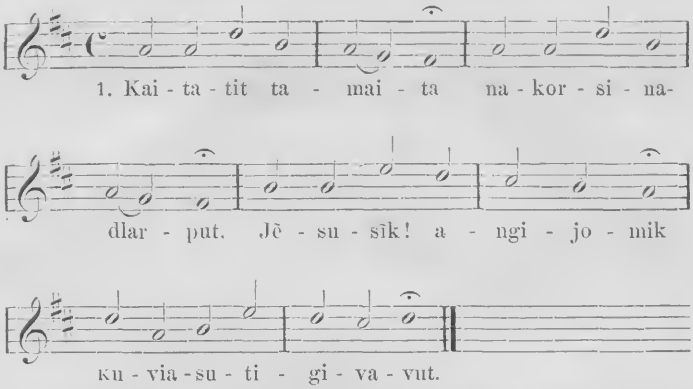
**Mel.: NaglingneK opigidlarpava.**

1. Kuviasudlarpogut mānna
Jēsus erniangogavit,
кilangmit tikisimagavit
tamaungale uvaptingnut,
nagligosumut kissiane
piulidlaromagaptigut.

2. Taimaimat nangerpogut mānna
nerchevingme anernikut,
salutidlaromavlutillo,
taimāk erdligigaptigut;
ōmamullo angerpoguttauk
ungagitsainaromavlutit.

## 51. Kaitatit tamaita. Mel. 7.

Alle deine gaben.




2. Igville tamainit
pinerpāngovotit,
iliktut sumiglōnēt
nunamētokangilak.

3. Ittervigilaurnk
nangminek ōmatiga,
illumertaukovlugo
inerkonadlarnernik.

## 52. Engelit pânêtut. Mel. 7.

Den die engel droben.

1. Engelit pānētut
serritigijangat
Jēsus akkalaurpok
kivgartoromavlune.

2. Aklugaloartub
akluitipâtignt,
nutakkab sangētub
pitsartutipâtigut.

3. Tarnīk! imgilaurit
nertoromavlugo,
asserornartomit
piulilaurmatit.

4. Atē ilûnata
imgervigilavut
Engelit pānētut
serritigijangat!

## 53. Nutaraĸ nertorlutit.

Mel.: Tochter Zion freue dich.

Händel.

1. Nu - ta - raĸ ner - tor - - - lu - tit
5. Gûb i - nûb - lo er - - - ni - nga,

*Fine.*

img - - - er - vi - gi - vap - ti - gil - le;
tus - - - sa - kit tuk - si - ar - ni - vut!

ner - - - che - ving - me na - nger - lu - ta

V. 5 da capo al fine.

ô - - - ma - ti - vut ô nar - put.

2. Onarput naglingnermut
tunnijangavit pivluta,
aĸĸalauravit ĸilangmit
nutaraulerlutillo.

3. Nerchevingmĕtotille,
ĸaitsivigidlarpaptigit
ôma tiptingnik, pilauĸīt
innigilaurlugillo!

4. Perĸutigigaptigut,
ăĸiksortigut tamapta
nertortaujutiksarnut
ĸuviagijarnullo!

5. Gûb inûblo erninga,
tussakit tuksiarnivut,
nāmanersauĸărtinnagit
pāne nakorivlutit.
Gûb inûblo erninga,
tussakit tuksiarnivut!

## 54. Naglingnartotit Jêsuse.

Du lieber frommer heilger Christ — von E. M. Arndt.

G. Siegert.

1. Nag - ling - nar - to - tit Jē - su - se, piv-

lu - ta i - nû - ler - po - tit, u-

vi - ni - vut at - ti - vlu - go pi - u - li-

jau - dlar - ĸov - lu - ta!

2. Kaumajotit, uvaptingnut
tillimavotit Gûdemut,
ōmativut ĸaumarsakit
idluarijauĸovlugit.

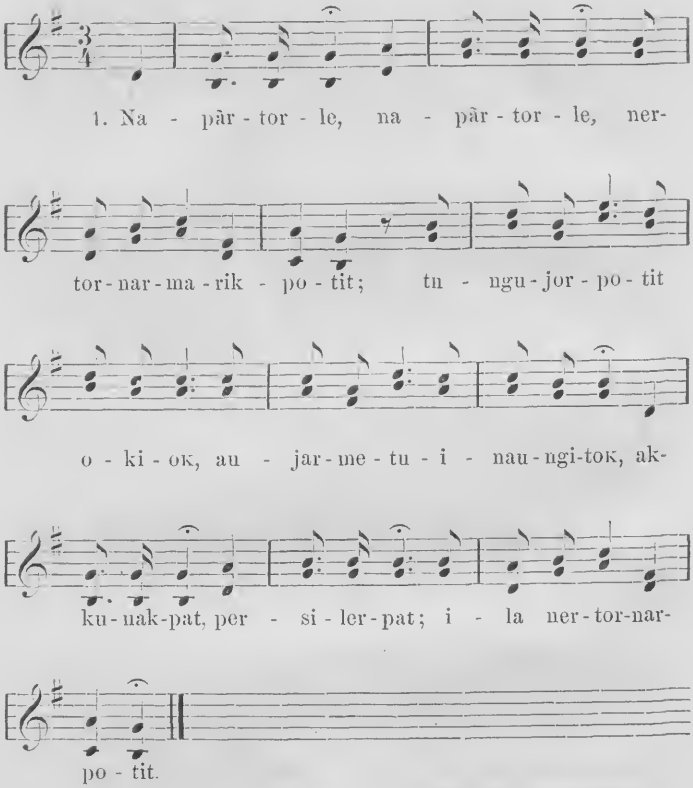
3. Naglingnartotit nutaraĸ!
piloringnartoĸ unnuaĸ!
tamanna opigivavut,
Jēsus, inûveĸaravit.

4. Uvangatauk saimartinga
nutaraulernernut ila,
tarniga ubvalauruktōĸ,
ivsornaidlalerĸovlugo.

5. Uvlome ĸujagivagit
illakka illagivlugit;
ilingnut perĸutaulanga
ĸilangmut itterĸovlunga!

## 55. Napârtorle.

O Tannenbaum.

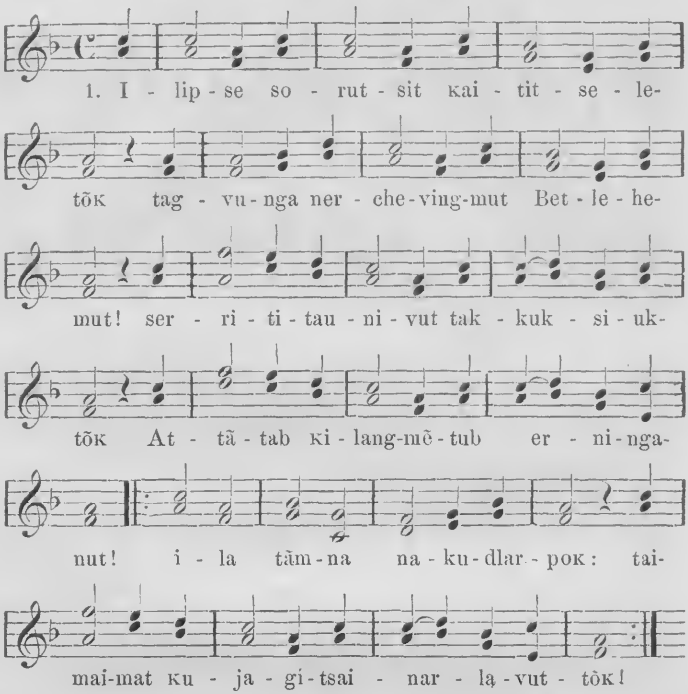



2. Napârtorle :|:
kuviagidlarpagit;
inûviane napârtub
serritekattalaurmanga.
Napârtorle : :
kuviagidlarpagit.

3. Napârtorle :|:
ajokertorivarma:
neriungnek, sokosinginek
ilingne takkuksaungmanik.
Napârtorle :|:
ajokertorivarma.

## 56. Ilipse sorutsit.

Ihr kinderlein kommt. Mel.: Wo findet die seele.




2. Atẽle, ailerta anerniptigut
nerchevingmut erniangojomullo,
nutaraulermat mãnna uvaptitut;
tãmnauvorle Jẽsus nãlegauvorlo!
Ahamarik nãlegauvoк,'
taimaimat pituarijomavavut. :|:

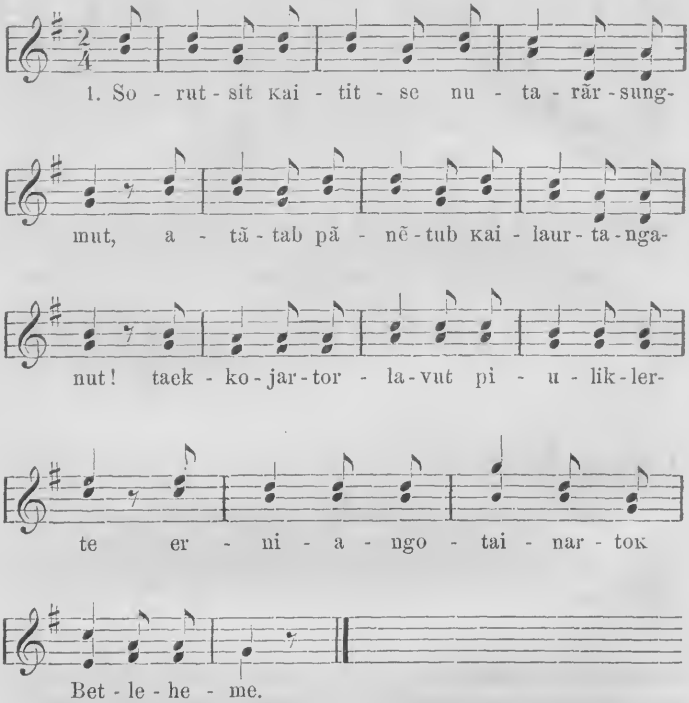
3. Ahãglo naglingnermut uvaptingnik
anãnaunersoarne кemalaurpã,
piulijomadlalauramitigut
кilangmik kingorngujilerкovluta.
Ilûnata torãlerta
takpaunga igloкarviksaptingnut. :|:

4. Uvlome sulle кaiкogingmatigut
inûvingminut, õmatit кailиgit
tunnergutigivlugit nutaккamut;
taimailiorupta, akluipogut.
Serrivluta inõlaurta
Jẽsusipta nãmaкutiksanganut. :|:

5. Taimailingatsainarasuarupta,
Jẽsusib illanãrilãrpãtigut;
sukutsianelo angerarupta
takpaungarmarigomãrpogut.
Hallẽlиja! allîanarmẽk!
кuviasutsainaкatigẽkapta. :|:

## 57. Sorutsit Kaititse.

Ihr kinderlein kommet.



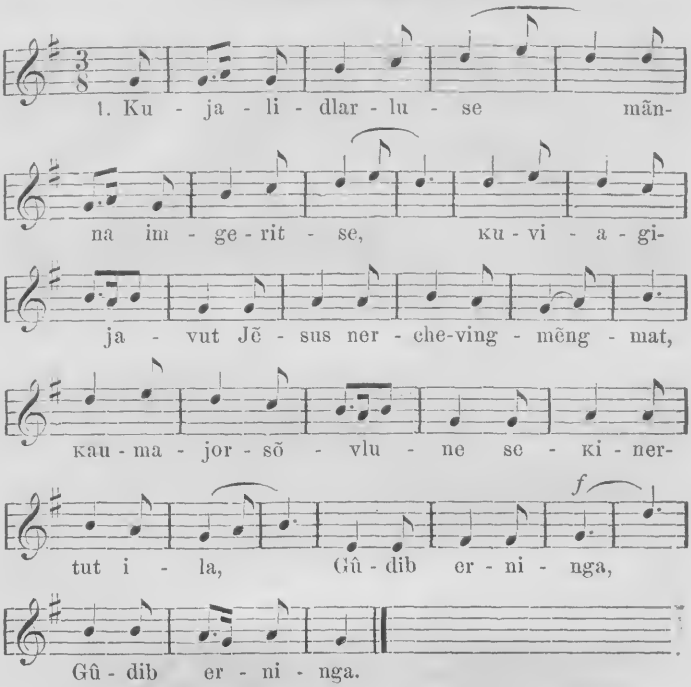

2. Unnuak tamanna Kuvianarpok
Gûdib erningata inûlervia!
uvagut pivluta inungolerpok
assiokonnata ajorniptingnut.

3. Tagvunga nergjutit nercheviannut
illimavok tāmna pingortitivut,
aumitekarlune iviksukkanik,
nacholunginame piungitunik.

4. Taimaimat tamapta nakorilavut
nutarārsuk kilangmit tikilaurtok!
nipliavigivlugo: hosianna!
pivlungatauk kaigavit Jēsusiga!

## 58. Kujalidlarluse.

In dulci jubilo.



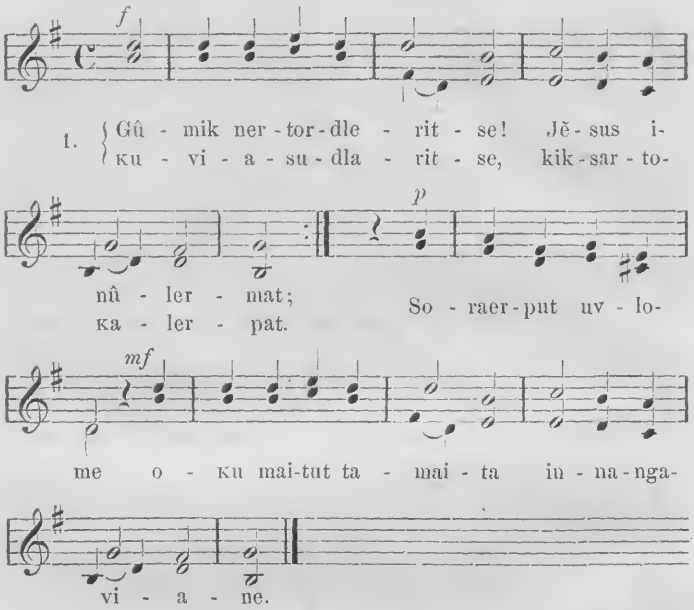

2. Jẽsusiãrsuvut
ĸillanãrijavut,
manigudlartigut
nãpkigosungnernut!
nertornartõjotit
amualaurtigut
paunga ilingnut. :|:

3. Atãtak Gûdivut!
nertudlartaulerit,
tillidlalaurangne
ernīt erdligijat
nunakuluptingnut;
assionajarpogut,
tãmna pingipat. :|:

4. Kuvianartut nauk?
Unẽt nunametauk,
pãnele ĸilangme
piluadlarlutik.
Taimaimat takpaunga
pinasuadlarta!
pãnetsominaĸ. :|:

## 59. Gûmik nertordleritse.

Es ist ein ros entsprungen.




2. Nellautaitigijanga
Jesaiab mãnĕpoĸ;
napãrtublo amãnga
nuijoĸalerpoĸ
nutaijodlartomik
tungujotsainartomik,
Jĕsusiãrsungmik.
(Jes. 11, 1.)

3. Kilangmit tãmua pijoĸ
Gûdiviksõvlune,
mãnna nĕrchveingmĕpoĸ
inumariovlune;
ajortuggit õma
asserornartovingmit
piulivait ila.

4. Taimaimat ĸailauritse,
nokarniarase!
piulijauĸogitse!
akkerartorase!
õma õmatinga
naglimut õnadlarmat,
ĸailauritse ila!

## 60. Kuvianarpoĸ.

O du fröhliche — von Joh. Falk.

Sukkailuadlangitomik.

*mf*

1. Ku - vi - a - nar - poĸ, pi - lo - ring - nar - poĸ

pi - u - li - jip - ta i - nû - vi - a.

*p* *cresc.*

as - si - o - ju - nut er - ni - a - ngo - voĸ:

*f*

ĸu - vi - a - su - git - se ok - per - tut!

2. Kuvianarpoĸ
piloringnarpoĸ
piulijipta makkivia!
Jêsub makkitub
toĸo pêlaurpâ:
ĸuviasugitse okpertut!

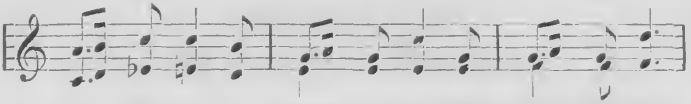
3. Kuvianarpoĸ
piloringnarpoĸ
Anernerub kovijauvia!
anernivuttauk
ivsornaitipait:
ĸuviasugitse okpertut!

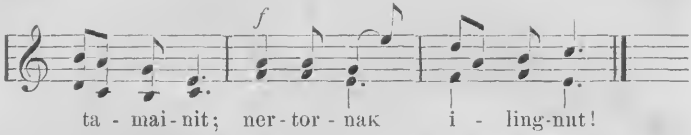
## 61. Jêsus nakorivagit.

Jesu, hochwillkommner Gast — von Weikert.

W. Reichardt.

1. Jê - sus na - ko - ri - va - git, ĸi - lang - mit aĸ-



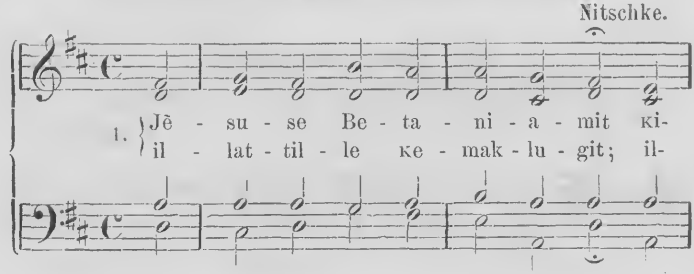



2. Nerchevik saimanartok
Nutarârsub attortanga!
unnuarlo hailige
Nâlekab kaumarsartanga!
Jēsusib inûvia
gloria, gloria!

3. Kennvigidlarpagit
nutarārsuk ikajunga,
kitorngaulerkovlunga
Gûdemut, sangēdlarama!
nipliavigivagit:
nertornak ilingnut!

## 62. Kilaliarviane.

**Mel. 166 b.**



la - li - a - le - - - ra - vit, Nã-
la - gĕk - to - ĸo - - - ti - vit,

le - gaĸ, tak - ku - nàr - pã-tit, ĸong-mu - ar - ti - tau-

ga - vit; a - ma ti - ker - ĸo - ga - mi - tit ĸil-

la - nã - ri - dlar - pã - tit.

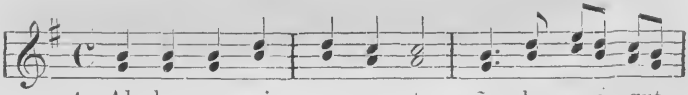
2. Kilangmēkaloarpotit
Gûdib tallerpiane,
ĸattangutigivaptigit
puigungilaptigut;
õmatiptalo õmatīt
missigeĸatigivât
tamainik oĸumaitunik
ĸuvianartuniglo.

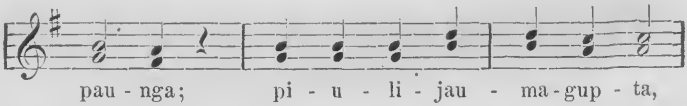
3. Sālaĸarviksioravit
uvlome, pāmakpogut,
ivjomit ila pijogut
sāngne, ivsornaitotit!
ĸilangmelo nunamelo
attaniodlaravit,
uvaguttauk angerpogut
nālainaromavlutit.

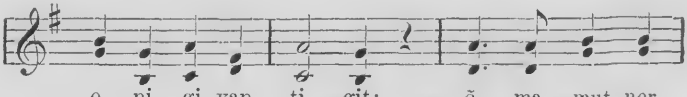
4. Illuptingnētut tamaita,
ilingnut torāngitut,
tamaita nunamit pijut
asserudlalaukittõĸ!
apĸutiksarsiorluta
nunakulungmit paunga
ĸilaliartimnitigut
nāpkiningnersoarnut!

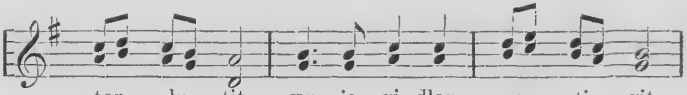
## 63. Akkunarsiorupta.

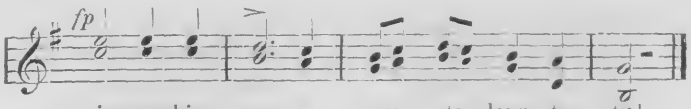
**Wie mit grimmgem unverstand.**



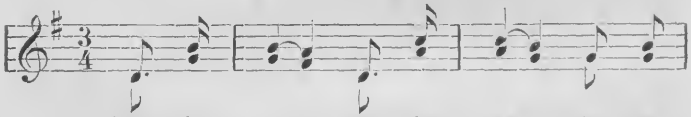


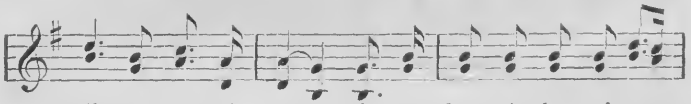

2. Mallit iktulijârpata
sutaernartillugo,
akkunarsûb umiaĸ
serĸomerĸõrpago:
atautsib unnuarme
saputênarpâtigut.
Imarbingme
Gûd, najulaurtigut!

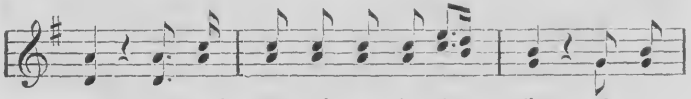
3. Kivitailitilaunga
toĸolerniarupa,
ĸassilingnartorsoaĸ
õgaksarigupko!
tigumianga tagva
aggangnut puttolingnut.
Najortigut,
toĸolerniarupta!

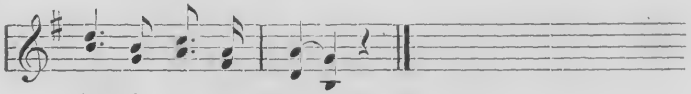
## 64. Sorsuktuksab imgerusinga.

**Morgenrot — von W. Hauff.**



2. Sunauva :|:
nuname inõserã?
sulle inõsudlartunga
tokotaksautuinarpunga,
inokatimnut aglãt.

3. Tuavi :|:
nungutausaraipogut;
iviksukkatitut-itut
inuit kunnlersãrput;
kippijausãrlutiglo.

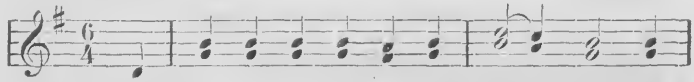
(Img. 90, 6.)

4. Gûdima :|:
pijomangale pile!
sivõraniangilanga
Gûde najortigivlugo!
pijomanga pilaurle!

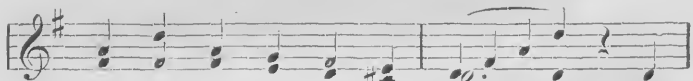
## 65. Aularvikṣakartillugo.

**Es kann ja nicht immer so bleiben — von Kotzebue.**

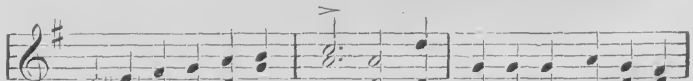
Himmel.



1. A - tẽ, ku - vi - a - su - dla - laur - ta, sul-



le a - taut - si - mẽ - gap - ta; si-



a-mar-sa-rai-ni-a - rap - ta u - nu-nga-lo pau-nga-lõ-

nẽt u - nu-nga-lo pau-nga-lõ - nẽt.

2. Sivuniptingne inōlaurput
inuit ĸuviasuktut;
nagliktigēmut kissiane
ĸuviasudlalauramik. :|:

3. Kinguniptingne inōlārput
inuit ĸuviasuktut,
nagliktigēmut kissiane
ĸuviasudlalāramik. :|:

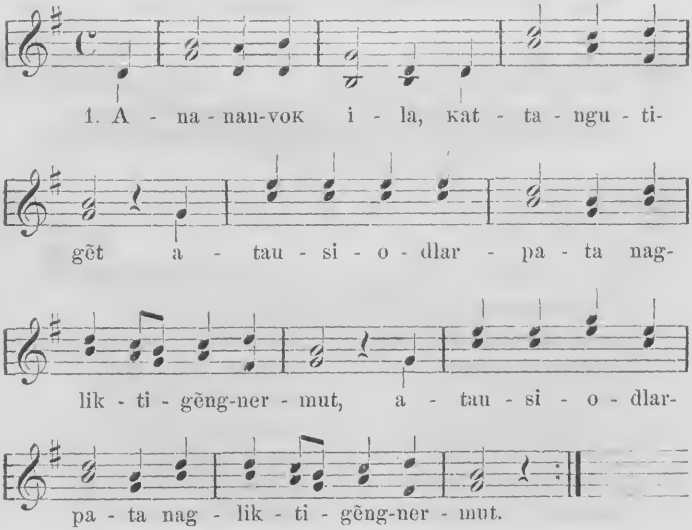
4. Taimaimat uvaguttauk mānna
angeĸatigētsiarta:
timikut kattimalugata,
nagliktigēgomavluta. :|:

5. Issumat piungitut tagva
Nālekamut pējartaulit
illuptingnit, saĸĸerĸonnagit
oĸautsit mangatsiluktut.

6. Tagva taekkōtijomārpogut
nagliktigētsiarluta,
ĸuviasugomārivogut
sumut ullapitaunata.

## 66. Ananauvoĸ ila.

**Wie lieblich ist's hienieden — von Wetzel. (Wir hatten gebauet.)**



2. Ikajûtivluta
pitsainarupta,
Jēsumut Nālekamut
nāmagijauvogut. :|:

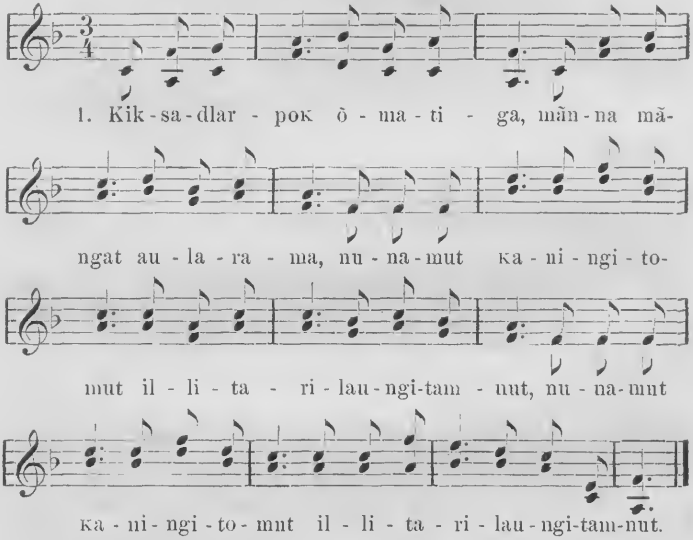
3. Inōniarata
nangminiptingnik
assiptale pijangit
kamagidlarlavut. :|:

4. Nagliktaukārapta
Jēsusiptingnut,
akkiksarsiorata
nagliktigēlaurta. :|:

5. Tamaita pērlugit
ullapinartut
sorlo Gûde ernerlo
atausiongmanik. :|:

## 67. Kiksadlarpok ômatiga.

Mel.: Steh ich in finstrer mitternacht.




2. Manigortaunermik ila
nagvārnngnarkōngilanga;
îllagijakka, aksuse!
ilûnase, ilûnase! :|:

3. Tarnīgle! manigulaurit,
kemaktauniangnavit!
illauniarmat Gûdiga,
maksualerpunga tagva. :|:

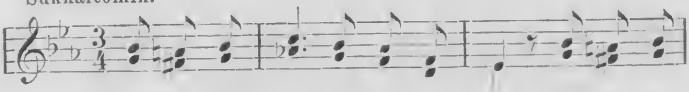
4. Assinēdlarumalōnēt,
tussugivlugit illagēt,
kuvianarnersak illamnit
piulijiga tamainit. :|:

5. Piloringnarmēk! nuname
Gûd illaungmat ilûnāne!
perkutangit tāpsomunga
piloridlarpotit tagva. :|:

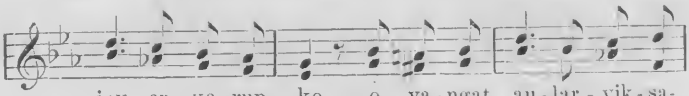
## 68. Omatiga kiksalerpoĸ.

Es wird mein herz voll traurigkeit — von Kritzinger.

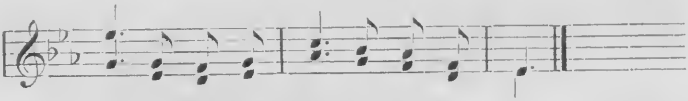
Sukkaitomik.



1. O - ma - ti - ga kik - sa - ler - poĸ, uv - loĸ ĸai-



joĸ er - ĸa - rup - ko o - va - ngat an - lar - vik - sa-



ra, i - lip-sing - nit nû - lã - ru - ma.

2. Taimaimat ĸattangutikka,
atãtaga, anãnaga,
ilûnase perĸovapse
Gûdib sapputsininganut.

3. Takkõtilãrmangãptale
inõtillnta nuname,
oĸarluta sapperpogut,
nellonarmat inõsivut.

4. Sulle imãk oĸãrpunga
erĸaumajaujomagama
ilipsingnut, uvangale
tuksiutijomavapse.

5. Seĸineĸ taekkonãrupko
taĸĸerlo uvloritjallo
erĸanmavapse ilipse,
kiglinganit nagligapse.

## 69. Aksuse!

Nun ade. Mel.: Kaulerpat, No. 64.

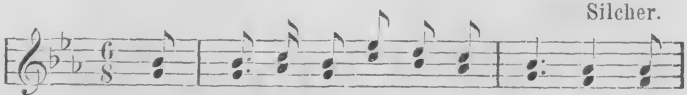
1. Aksuse! aksuse!
Gûdemut perĸovapse;
atãtamalo iglunga
ĸemaklugo aularpunga
perĸojaugama taimãk.

2. Illakka, illakka,
ama ĸattangutikka,
ungagitsainalaurapse,
puigorniangilapse
taekkõterĸãrtinnata.

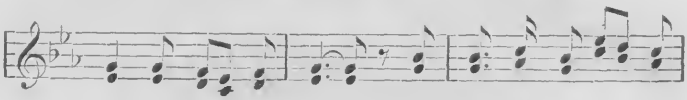
## 70. Inûlervingme.

Mel.: Ich weiss nicht was soll es bedeuten.

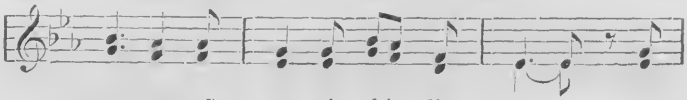
Silcher.



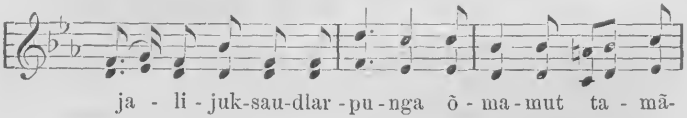
1. Uv - lo - me ĸu - vi - a - suk - pu - nga i-



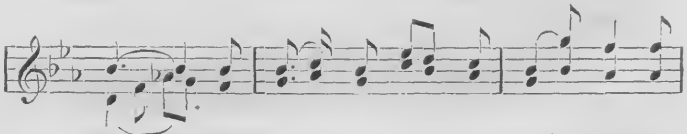
nû - ve - ĸa - ra - ma; Nã - le - kab i - nõ - ting-



ma - nga, mãn - na ti - ki - dlu - go; ĸu-



ja - li - juk-sau-dlar - pu - nga õ - ma - mut ta - mã-



nut, õ - ma pit - si - ar - ni - nga a-

ngi - jor - sõ - dlar - mat.

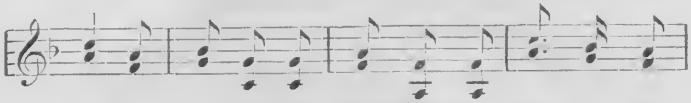
2. Kiksadlartilaurivagille
Gûdiga akunit;
inõtilaurpãnga kẽta
nãpkinidlarnivît;
uvlome pẽjalaukittõĸ
ajornikka ama,
õmamut nertorlutit
inôdlarĸovlunga.

## 71. Nâpkigijaunermik.

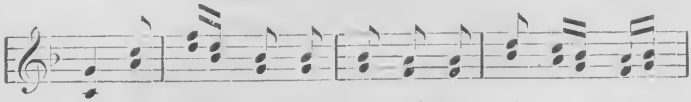
Ich ging unter erlen am kühlenden bach — v. d. gräfin Reuss.

Andante.

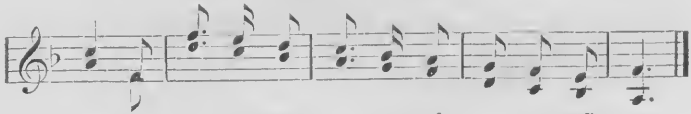
1. Id - lu - i - nim - nut nē - ner - tau - dla - ra-



ma, i - no - ĸa - ngi - to - mut ĸe - mă - ler - pu-



nga, il - lum - ne is - su - mak-sar - si - or - pu-



nga, ki - mul - le ma - ni - gor-tuk - sau - ma-ngăr - ma.

2. Tarnimale illanărijituanga
Jēsuse, tarnipkut ĸemergogapko,
Omatiga ōnarsititaulerpoĸ,
kugvinullo ijīkka ĸausilerpuk.

3. Piulijimnut sērĸortolerpunga,
tuksiarpunga nâpkigijaunermik:
pitsartunernut ăĸiktaulaurlanga
nutăngortitaulanga ilûnapkut!

4. Ajornikka saĸĸijârtidlarapkit,
kiksarnera ikublanersauvoĸ,
Jēsub najorninga ikpigigapko,
ōmatiga manigortaulerivoĸ.

5. Piulijinna oĸaupăngа sorlo:
„Ajornitit kiksautigidlarangne,
„issumagijungnaerpakka, pērapkit
„anmnut, kovilaurapko pivlutittauk.

6. „Kappinartomit piuligapkit
„inoĸutautipagit uvamnulle,
„kivgartorungnarĸovlutit uvamnik,
„arvertarlutillo inõsertãme.“

7. Taimangat issumatãrtitaunimnik
ikpigivunga ĸuviasuklunga;
uvamnik inõjungnaerama mãnna
toĸoviksamnut ungagivarale.

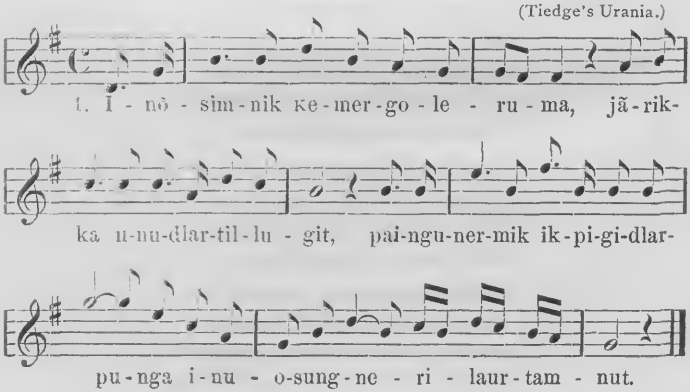
8. Piulijandlarput Jēsusemētut
nellãgut illitarsijut õminga;
ĸuvianartovingmut ailãrmata,
assingit erĸartortaujomãrpata.

9. Ilũnase nãletsialeritse
nippinganik, uvlome ĸaiĸojingmat;
uvlome sulle illaliorsiuk,
kingorailerĸonnase kingorngagut.

## 72. InutoĸKaunerme.

Mir auch war ein leben aufgegangen.

Himmel.
(Tiedge's Urania.)



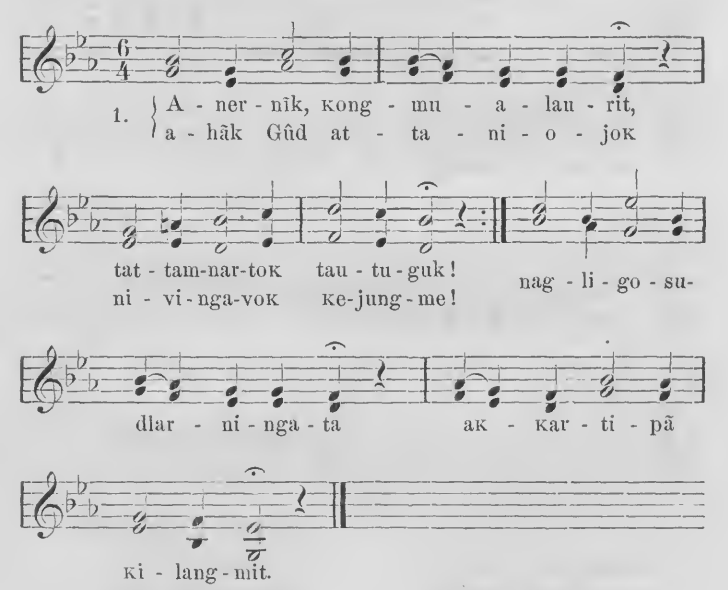
2. Taipsomane sorusiovlunga
kuviasutsainalaurpunga,
siarklernermik kaujimananga
okidlalaurpok inõsera.

3. Mãnnale siorniudlarlunga
kissiane arvertarpunga,
kiksarnartokut pijuksauvlunga
okpernek pituarivara.

4. Manigorlanga! takpãne ama
inõsuktungoromãrlunga
kanoengitsiaromãrpunga
inutokaumut pijaunanga.

## 73. Anernîk Kongmualaurit.

Schwing dich auf mein geist ein wenig.



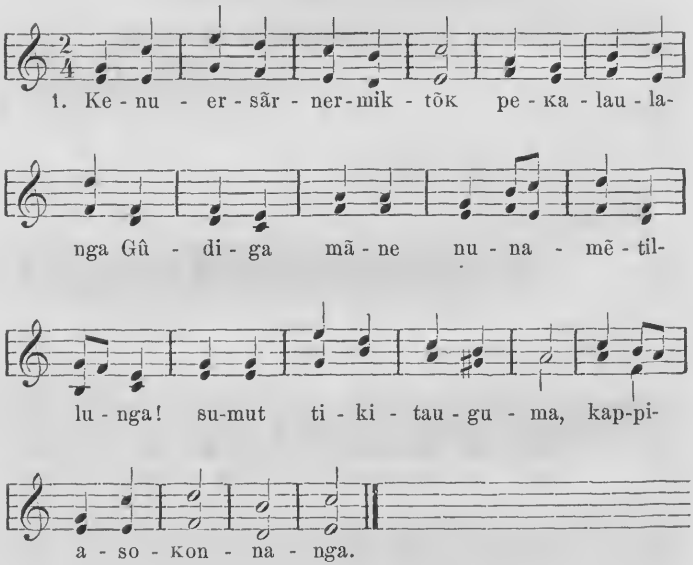

2. Jēsusib nagligingmatit,
sakkijãrpok tagvane,
kemergokit aniangit
timikut tarnikullo!
kapianartorsoarmut
tikitauvok pivluta.

3. Jēsusiga, ajornima
taimāk pitladlarpātit.
Gûdible ningausinganik
ajornikka pivlugit
āniarniglo tamainik
ikpigijuksauvunga.

4. Puigoromangilagit
tagva āniajotit!
ilingnullo inōvlunga
кujagijomavagit!
piloriutigivakka
ānianitit ila!

## 74. Kenuersârneк.

**Nichts ist schöner als geduld.**



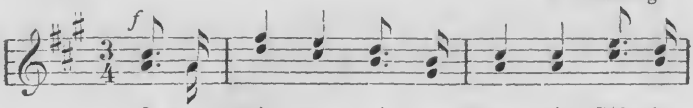

2. Kenuersārnermigle
кennerpunga ilûnāne,
nagvārungnalaungilanga;
ōmat кenuersārtoк
saккijākattangimat.

3. Kenuersārneк ila
ānanaunerpāк nellāgut!
Gûde, tunitsiviginga
tāpsominga кaut tamāt,
piloridlarкovlunga.

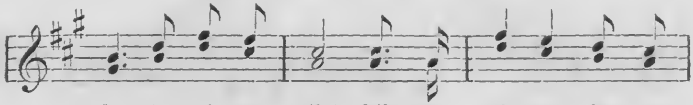
## 75. Omatîk neriulaurit.

**Herz die hoffnung lass nicht sinken — von Kritzinger.**

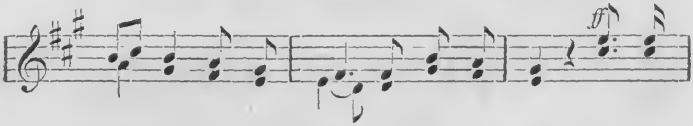
B. Brähmig.



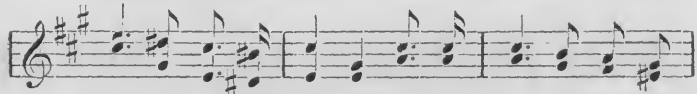

1. O - ma - tīk, ne - ri - u - lau - rit Gûb i-



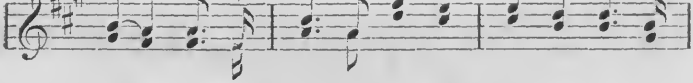
ka - jor - ni - nga - nik! kik - sar - ti - tau - le - ra-



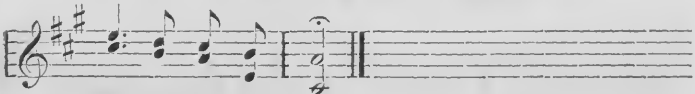

nga - vit ki - mul - lo su - mul - lõ - nēt. A - taut-



sib ka - ma - gi - vã - tit tes - si - or - o - ma - vlu-



tit; pã - nē - tub pai - ri - dlar - pã - tit sa - pu-



ti - jau-ĸov - lu - tit.

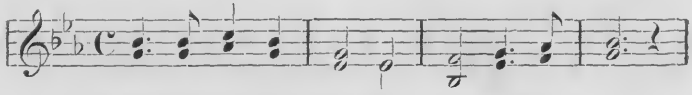
2. Arvertartuksauguvillo
naĸsakut tãdlartokut,
ĸilangmut ãrludlalaurit
uvlorialiksõjomut!
uvloritjat ĸaumaningat
tessiortigidlarpat
manigorutigivlugo
paunga angerarĸãrnak.

3. Akkunarsioruvillo
imab ittinangane,
iktulijãdlartillugit
mallit nangiaruvit,
sivõraluarniarnak
sivumut taekkosarit!
kissarviksijomãravit
illuvît ungatãnne!

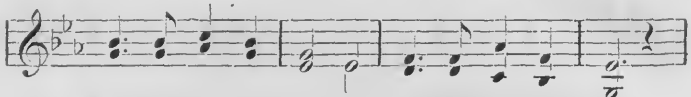
## 76. Gûde taettigiuk. Ebr. 10, 23.

Harre meine seele.

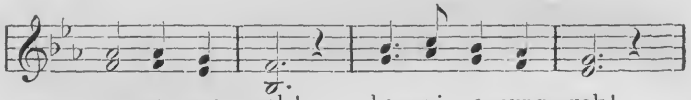
Malan.



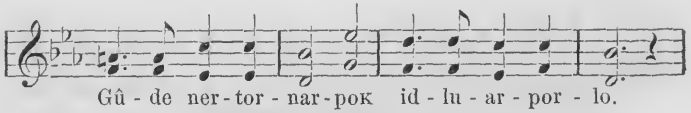
1. Gû - de taet - ti - gi - uk, tar - nīk i - la!



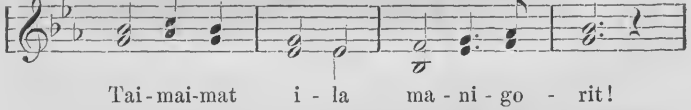
ne - ri - u - gi - lau - ruk i - ka - jor - ni - nga!



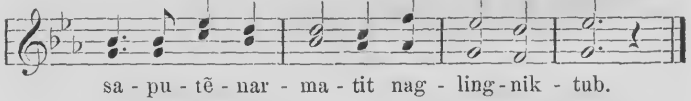
mu - ngu - nga - nak! kap - pi - a - sung - nak!



Gû - de ner - tor - nar - poK id - lu - ar - por - lo.



Tai - mai - mat i - la ma - ni - go - rit!

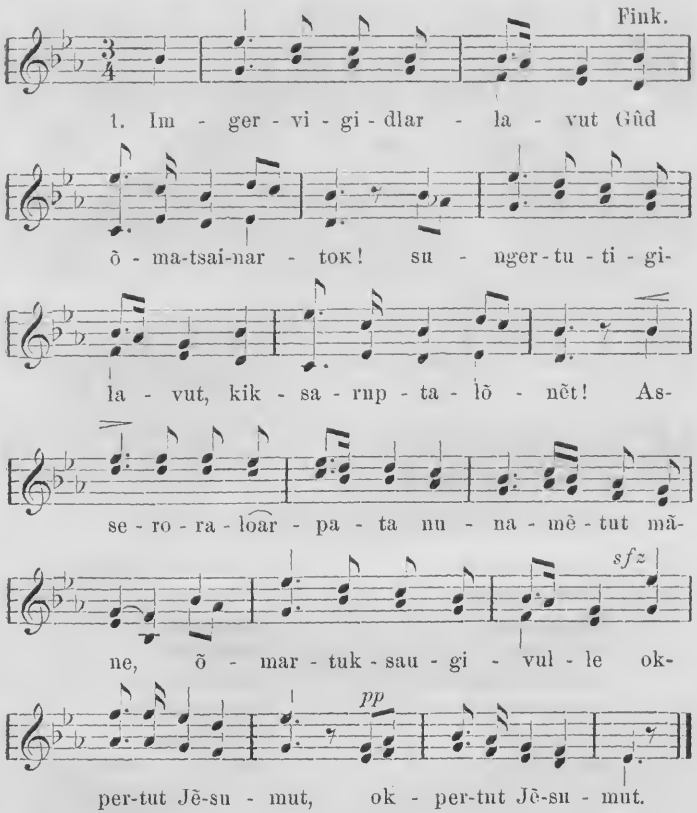


sa - pu - tẽ - nar - ma - tit nag - ling - nik - tub.

2. Nunab õma pingit,
tarnīk ila,
ungaginiarnagit,
taettiginagit!
pitsartuvoK
Gûdivut tamãt,
õma najorpãtit
inutõguvit.
Taimaimat ila
manigorit!
saputẽnarmatit
naglingniktub!

## 77. Imgervigidlarlavut.

Dem ewgen unsre lieder — von Fink.



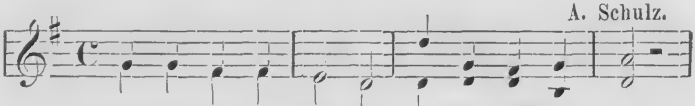

2. Akkunarsoaкarpat,
кoarpat okiome,
annorãкartitauvoк
nuna кaкortamik.
Apumut saumavlutik
ussornarnartome
perortut ilûnâne
sinnitsiadlarput.

3. Anjalermikpat, ama
Gûdib nuerкovait.
Nutaijotsiartullo
niplerajarunik,
oкautinajarpãtit:
„Inuk, manigorit!
„mungungajungnailerit!
„Gûd naglingniõngmat!“

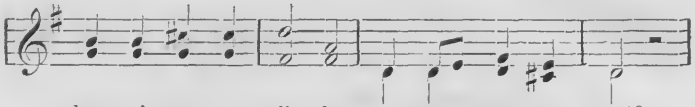
## 78. Sôg kappianartut.

**Warum sind der thränen — von Overbeck.**

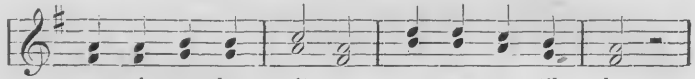
A. Schulz.



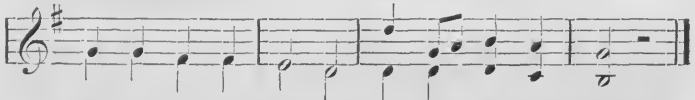
1. Sōg kap - pi - a - nar - tut u - nu - dla - ler - кãt,



kug - vi - or - ne - ril - lo mã - ne nu - na - mẽ?



ma - ni - gu - lau - rit - se, кat - ta - ngu - tik - ka,



kap - pi - a - sung - ni - se Gûb кau - ji - ma - vait.

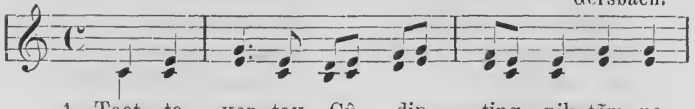
2. Paunga ãrloritse
Nãlegaptingnut,
illitaringmagit
inoкōtine;
saukkallo tamaita
mianerivait,
ãniajoкarpat,
pairitsiarpait.

3. Taettigẽnarlugo
arvertaritse,
kappiasuktose
oкumaitose!
manigulauritse,
кattangutikka,
kappiasungnise
Gûb кaujimavait.

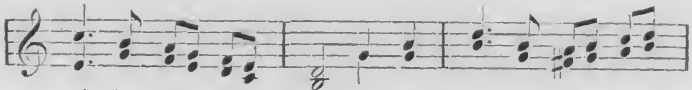
## 79. TaetteKartoK Gûdiptingnik.

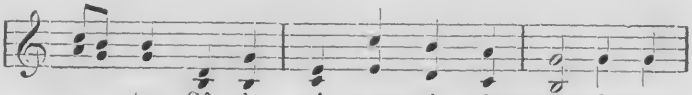
**Mel.: Ein getreues herz zu wissen.**

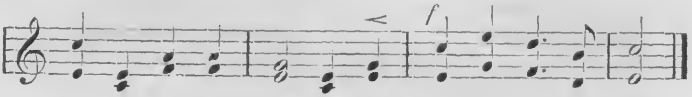
Gersbach.



1. Taet - te - кar - toк Gû - dip - ting - nik tãm - na



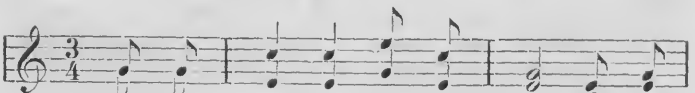



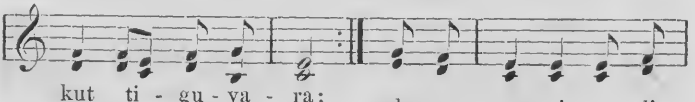

2. Aipaкaruvit inungmik,
inuk nungusaraipoк;
taimaimallo кilangmētoк
Gûde кennidlalauruk!
кuviasudlarlutit
tagva arvertarpotit.

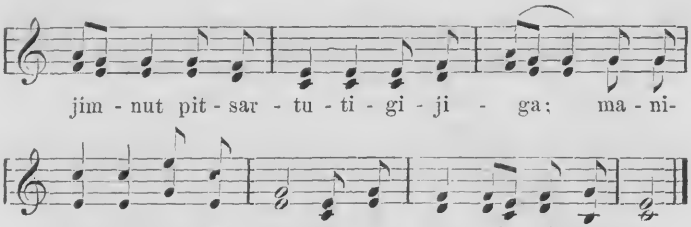
3. Aipaкaruvit Gûdemik
кemaktaujungnaerpotit;
inoкajuitomelo
inutōtsangilatit;
кuviasudlarlutit
tagva arvertarpotit.

## 80. Ajaupiaкarpunga.

### Einen goldnen wanderstab.



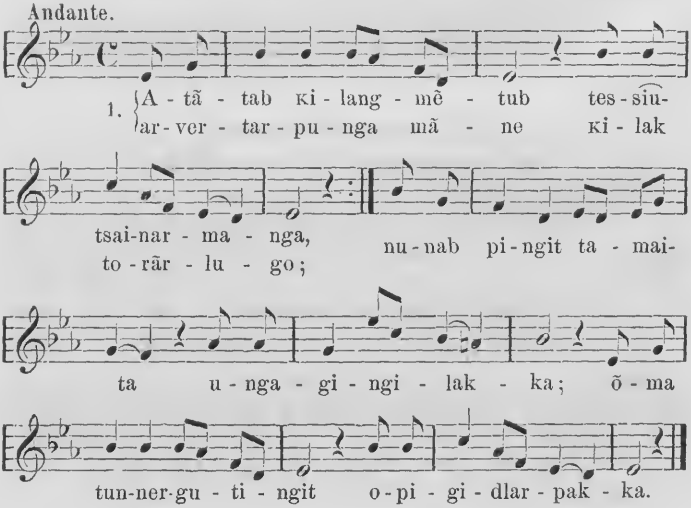



2. Engeleĸarpungalo
illanärmariktomik;
tarnimnut mamadlartoĸ
uvamnik tessiortoĸ;
tãmnale naglingniovoĸ,
attortautsialerpat,
piloriktitsidlarpoĸ
inûb õmatinganik.

3. Pãnêtoĸ uvloriaĸ
tamainit ĸaumanerpãĸ
tãmnale pigivara,
neriungnermik taivara;
neriungneĸangikuma,
oĸumainajarpunga,
kappiasuklungalo
toĸo erĸarangapko.

## 81. Atâtab ĸilangmêtub.

An des ewgen vaters hand.

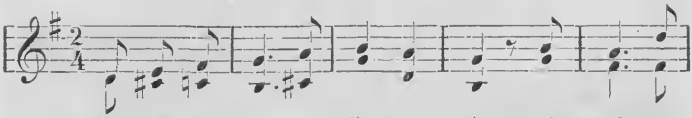


2. Tāpsoma pairingmagik
tarniga, timiga,
opiguktuksaunimnik
ikpigidlarpnnga.
Tarnīk! ERKAIKattarit
piulijaunernik!
Kujagitsainalauruk
pairitsainarmatit.

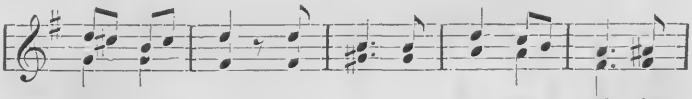
3. Siorniokattaruma
uvlut illangine,
sātsainaromavara
piulijitōngmat;
Kenuersārlungalo
Kenuvigivara:
Kaikogumga nunamit,
tarne nāpkigiuk!

## 82. Tarnîk piloridlarpotit.

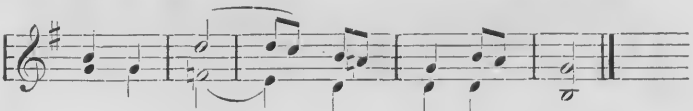
**Wie hats die seele doch so gut.**



1. Tar-nīk, pi - lo - ri - dlar-po - tit, sā - gi - a-



le - ru - vit Jē - su - se - mut nag - lik-ting-



nut o - mā - - mut ta - mā - nut.

2. Ullapitaujungnaerlutit
sumut kimullōnēt
tessiortautsainarpotit
Jēsub agganginut.

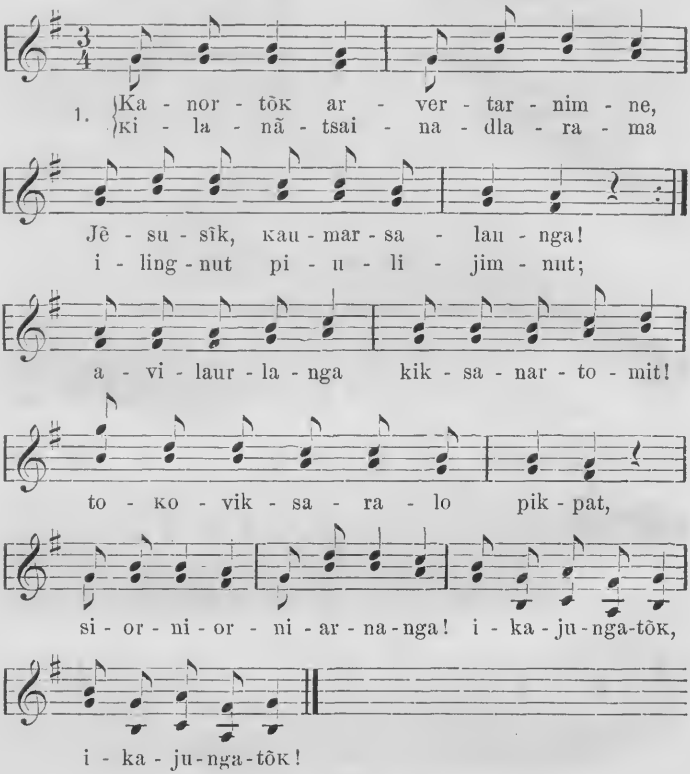
3. Tessiortauguvillōnēt
kappianartokut
najorteKatsainarpotit
manigortiksamik.

4. Nanēmangārpillo, ila
inutōngilatit;
aularlutit paivlutillo
illaKainarpotit.

5. Jēsumik illaKarpotit
ingergaKatingnik!
tarnīk! piloridlarpotit,
JēsuseKaruvit.

## 83. Kanortôк arvertarnimne.

**O dass mir allhier im dunkeln.**

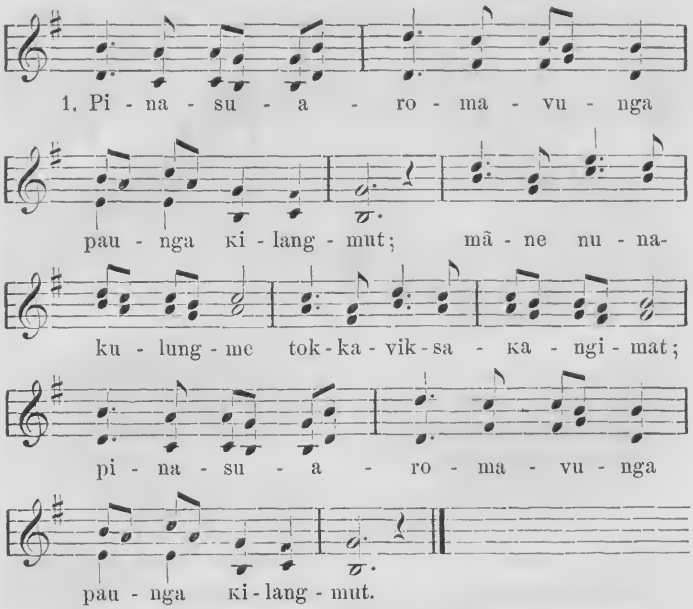



2. Jēsusib ikingit kissēta
taettiksatuarivakka,
aivigijaksarivakka
nunamētsungnaileruma;
кaujimagama
piulijima
nâpkiningnersoanganut
piloriktitaulārama,
pitõngmat ila. :|:

3. Kilaliarungnaruma
illagēnut pānētunut,
saugārsuk toкotaulaurtoк
pagrearкârniarpara,
piulimajut
illagivlugit,
sērкortorvigivlugolo.
Kilanārnera tagvale
soraerniarpoк. :|:

## 84. Paunga!

Ich will streben.



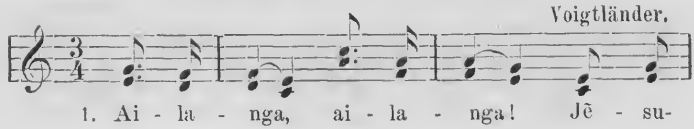

2. Illungertormariklunga
torâdlarpara;
merngortoromannanga
paungarasuarpunga;
illungertormariklunga
torâdlarpara.

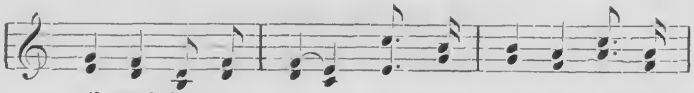
3. Igvit Jēsuse kissivît
pitsartutinga!
nangminek sapperlunga
pitsartutsanginama.
Igvit Jēsuse kissivît
pitsartutinga!

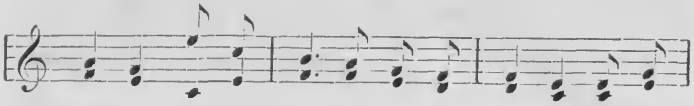
## 85. Ailanga.

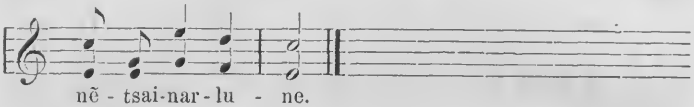
Lasst mich gehn — von Knak.

Voigtländer.






2. Seĸineĸ tãrtomik
ĸaumaitsiadlartotit!
ĸanga tautugomãrpigo
okpertut illagivlugit
kẽnat illanãrnartõĸ?

3. Ananãt, ãnanãt
engelit imgerningit!
Isaroĸarajaruma,
tingiviginajarpara
Zion sulle uvlome.

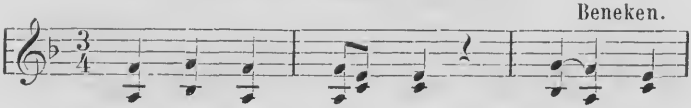
4. Kanoĸ illingajomãrkẽk?
Zion itteromãrupko
igloĸartoĸ gõldilingnik.
(Taek. 21, 18.)
Gûdĩk! innorsadlarpunga
ĸuvianaromãrtomik!

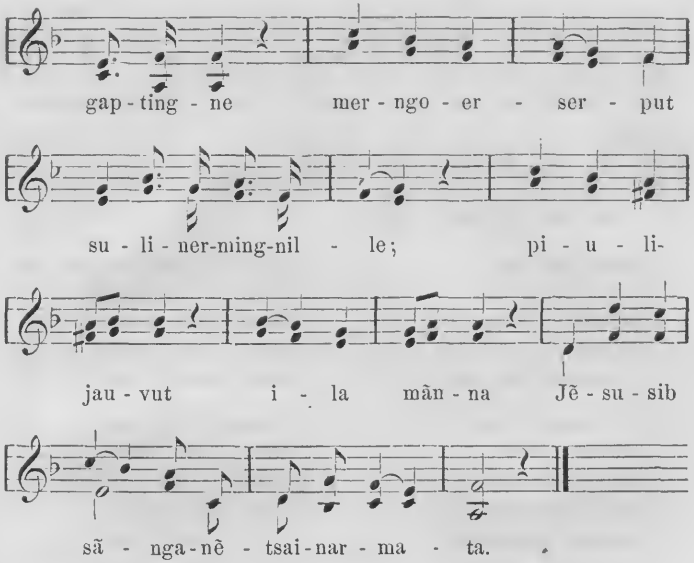
5. Tagvane napãrtut
ama inõgutiggit.
(1. Mos. 2, 9. Taek. 22, 2.)
merngoersilãrviksavut!
Paradisemut takpaunga
Gûdĩk, ittertittigut!

## 86. Sinnisimajut.

Wie sie so sanft ruhn.

Beneken.





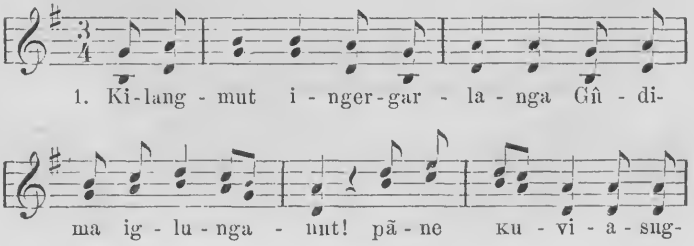

2. Gûb ijinginit pērpait kugvingit;
okpilauramik neriudlarlutik
takpāne mānna tautulerpāt
ĸilanārilaurtatik nuname.

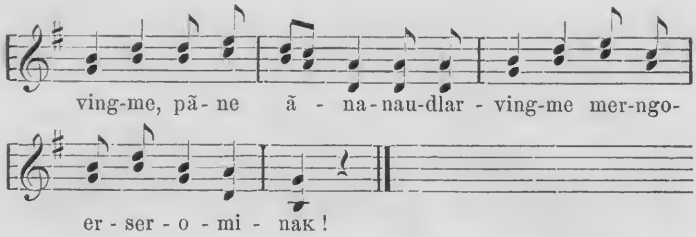
3. Opinarpotit, Gûde Nālegaĸ!
sālaĸarapta toĸungnut aungnullo,
ĸuvianartomut paungarluta,
igvit, Jēsus, sālaĸalauravit.

## 87. Kilangmut ingergarlanga. Img. 55, 7.

**In die ferne möcht ich ziehen — von Schenkendorf.**

Feska.






2. Isarokarajaruma
sorlo tingmitjatitut,
tingisarainajarpunga
uvloritjat ungatãnnut
kilangmut Nãlekamnut.

3. Piloriklunga Marĭa
illaginajarpara
Jēsusib itiggangine,
tussatsainaromavlugit
tãpsoma okausingit.

4. Ila kuvianalaurpok,
Jēsus nunamēlaurmat,
Illane illagivlugit
Inuit manigorlugit
kiksartut, kanimajut.

5. Akkunit taimaitsungnaerpok;
uttilaurmat kilangmut;
tikipsãromãrivorle;
okpertut utakkivlugo
tumingit attudlarpait.

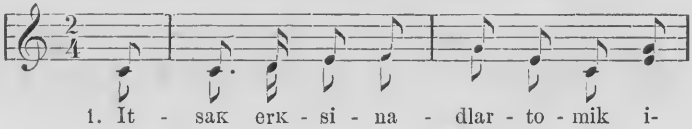
6. Tagva angãlerivunga
nunamēdlunga sulle;
issumakka, piniarnikka,
inōsera tunnivlugit
Jēsumut nagliktimnut.

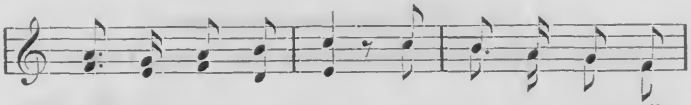
7. Kattangutingit tamaita,
inuit, nagliklugit,
aklujut ikajorlugit
taimãk akkijomavara,
naglilaurmat uvamnik.

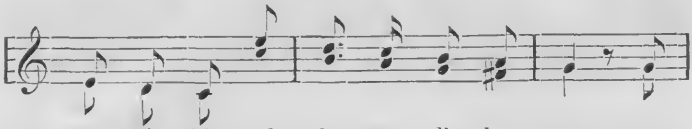
8. Perkojauvlunga, ovangat
avilunga nunamit,
tagva illanãrijamnut
illautsainaromãrpunga
pilorikmariklunga.

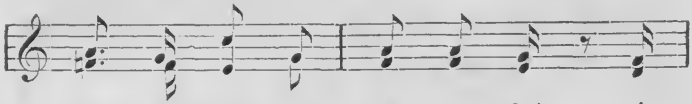
## 88. Gôliat.

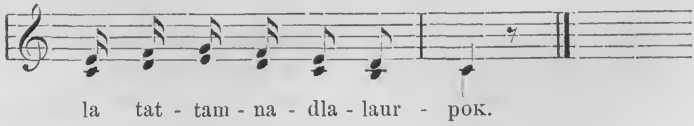
War einst ein riese Goliat — von Claudius.






2. Nessarlugaкalaurporlo
kannujamaringmik,
sagvingmiutaкarlune
oкumaidlartomik;
кallugiablo ippua
umiab napparutangatut.

3. Tãmnãluk Israèlitit
mittautigivlugit
Filisterit tupinginit
anneкattalaurpoк,
piojorijorsõvlune
oкauserludlarlunelo.

4. Tagva Dãvide mikkijoк
pivoк opaklugo:
„Sangẽdlunga кaivungale
Gûdib attingane!“
Ujaraglo tiguvlugo
illueriatsiarpã.

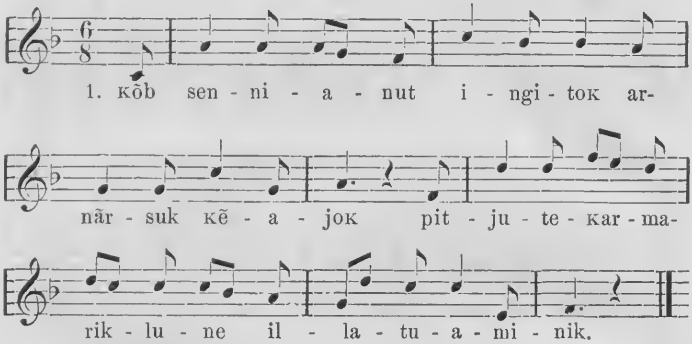
5. Uvigarpãlo кaungagut
piojoridlartoк;
nukkeкarungnaerlunelo
tãmna ochodlarpoк;
saviksoarmullo tagva
niaкoa nakkarivã.

6. Kamatsialaurit ila
piojorijotit:
piojorijut Gûdemut
pijausaraidlarput!
tamãlle inõtillutit
Dâvidetut sorsulaurit!

## 89. Kôb sennianut ingitoк.

An einem fluss, der rauschend schoss — von Lossius.

Wilh. Erk.




2. Nuvugulāngējaivlune
egitseкattarpoк
kōksoarmut oкarlune:
„Atātak, кailaurit!“

3. Akluitub tagvûnartub
(illapsugivlugo)
arnârsugle apersorpā,
sōg кēadlarmangât?

4. „Kiksarnernik oкautinga!
„sappingikumalo
„oкiglititsomavagit
manigorlutillo!“

5. Arnārsub tāmna kiovā:
„Tagga, taekkolauruk,
„anānama illuvinga
„kugviorutiga.

6. „Atātagalo ovane
„kōngmut pijaulaurpoк;
„annima taekkogamiuk
„tagvainaк malikpā.

7. „Tāmnale piulivlugo
„ajornarmarikpoк;
„annigalo kivivlune
„tokkovuk tamarmik.

8. „Tagva maungaкattarpunga
„toкolervingannut,
„kiksamut kugviordlunga
„illiarsōgama.“

9. Akluitub oкautivâ:
„„Pānnīk! кēadlarnak!
„„кitorngarijomagapkit
„„atātaksauvlunga.““

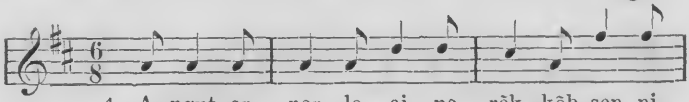
10. Iglominullo neksārpā
annorārtillugo,
nerritillugolo pivā
nagligigamiuk.

11. Angut tāmna nertorpavut,
piloriktitsingmat
ajungitulinerminut
illiarsukulungmik.

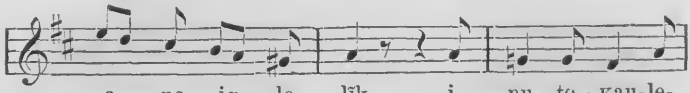
## 90. Angut arnarlo.

Dort an des giessbachs steilem rand — von B. Reber.

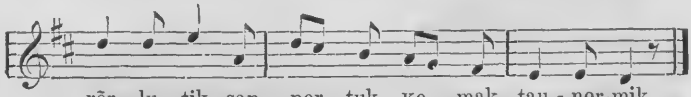
Fliegel.



1. A-ngut ar - nar - lo ai - pa - rēk kōb sen-ni-



a - ne ig - lo - līk i - nu - to - ĸau-le-



rēr - lu - tik, sap - per - tuk ĸe - mak - tau - ner-mik.

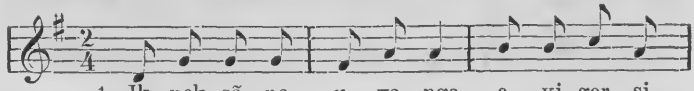
2. Nagliktigētsiarmanik
ila aipã aipaminik,
tussuneĸarpuk tamarmik
atautsikut toĸovlutik.

3. Sunaubva! Gûdib tussarpak;
siniktillugik unnuaĸ
kōb imanga ullilerpoĸ
iglo taimna kakkoarlugo.

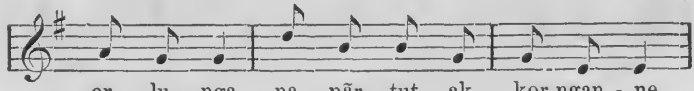
4. Sinektomanikut sorlo
inōjungnaerpuk tãpkua;
atautsikut angerarpuk
tussunitik maliklugo.

## 91. Omajorsiorte ukalerlo.

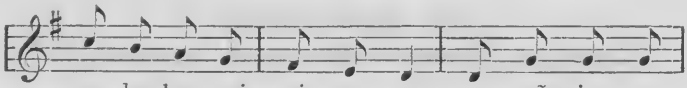
Gestern abend ging ich aus.

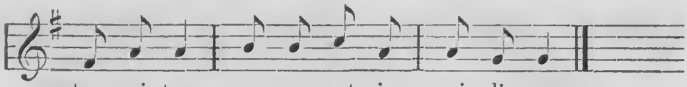


1. Ik - pek - sã - ne u - va - nga a - ĸi - ger - si-



or - lu - nga na - pār - tut ak - kor-ngan - ne




2. „Omajorsioravit,
„nãpkinijuipotit;
„kukkertautuaruma
„tãvale inõsera!
„erkarupko tamanna
„issumajãlerpunga.“

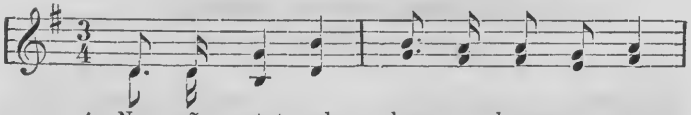
3. „„Ukaleк, oкaupagit:
„„mãnnakut кemãlerit;
„„taekkoniarmigupkit
„„kukkertauniarpotit;
„„mãnna nãpkigivagit
„„кaukpat nerrilãrpagit.““

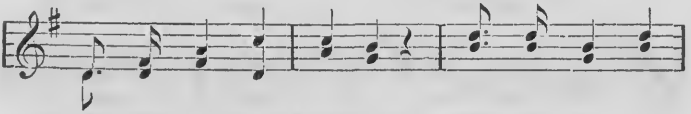
4. Ukaleк kiolerpoк:
„Aukagle, ajornarpoк;
„nerrijaulerкãrnanga
„ovangat кemãvunga
„tikitaujomangimut
„õmajorsiortunut.“

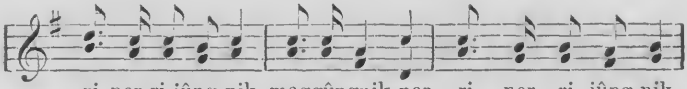
5. „„Ukaleк sillaitotit,
„„angujauniarpotit;
„„pijomatuarupkit
„„кennerniarivagit
„„nerrijomavlungalo
„„ilingnik, ovatsiarò!““

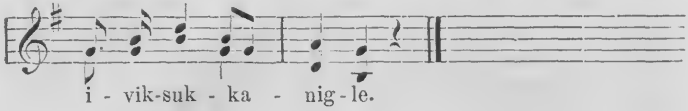
## 92. Ukalîk magguk.

**Zwischen berg und tiefem tal.**






2. Nāmaksidlarmanig-manigle
ingitsartulaurpuk
napārtub ĸaningitanganut :|:
kukkertauĸāratik.

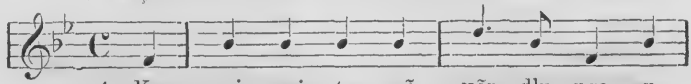
3. Taimaimat illiniaritse
illisimanermik!
pijautailerĸovlu-kovluse :|:
sunālungmullōnēt!

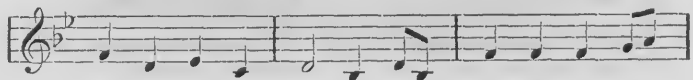
## 93. Urianib ingergarninga silarsoakut.

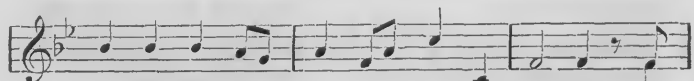
**Wenn jemand eine reise tut — von Claudius.**

Urian unipkârpok imâk:

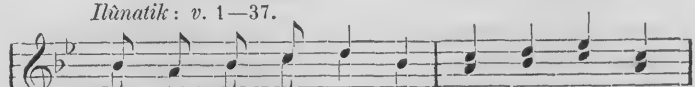
*Atausęĸ:* Zelter.

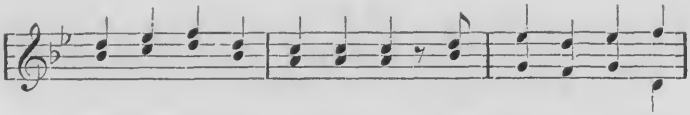


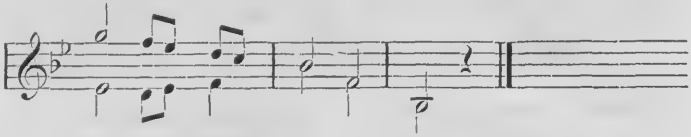




*Ilùnatik*: *v.* 1—37.





taip - ku - nin-nga a - ma - lo! nã - leng - ni - a - dlar-



pap - ti - git, U - ri - an!

2. Sivorlermik aularama
unnunga ailaurpunga
Karālit taekkojartorlugit
issumaкalerlunga. Atēle mal.

3. Karālit кuviasulaurput
taekkogamik uvamnik
orкsumiglo кaitsivlutik
ila nerritipānga. Atēle mal.

4. Illagēt кattangutivut
apкosalaurivakka,
Umanamut tikilunga
avunga pilaurpunga.

5. Kamīkka кiglaкarmanik
attungaksarsivunga,
netsiksarserкārdlungalo
ama aularivunga.

6. Nunarsoaк Amērika
кanningitome āne
taekkojartorvigivara
adseкangitoк māne.

7. Unuktut Allat, Kablunāt
taekkovakka taikane,
unuktullotauk кernertat
tatamnarmēk ilāle!

8. Unuktut uivēdlarput,
sivōragilertakka;
illangat sualaurapko,
anautamut pivānga.

9. Ungatānētoк Meksiko
nunatsiangodlarpoк,
taimāktauk Kalifornia,
torārvigilaurpara.

10. Nunatsiangogaloaк,
(inungit pingitakka)
pikabladlartillugille
ingmingnut naipipakka.

11. Tagvungartoкatsainarmat
Gōldesiudlartunik,
tagva uvangalo aglāt
pōngmik neksalaurpunga.

12. Sunaubva! taimāngungitoк!
gōldesilaungilanga,
pōglo aglāt кemaklugo
ama aularivunga.

13. Kēnaujarsijungnangimut
kappiasulerama,
кernertat кiкertanginut
umiartulaurpunga.

14. Sekernguble angijomik
kiaktipkartipãnga,
ila netsek attorlugo
sappermarilaurpunga.

15. Kernertat okumaitomik
sennakojaudlarmata;
sennajut erngautaujamik
kemergokattartakka.

16. Paungãluit mamadlartut
nerrijomalaurtakka;
pivlugille ajornartut,
sulle tautokõrpakka.

17. Akkekangitomik ila
aitortaulaungilanga,
siniktarvimniglo aglãt
akkilẽkolaurpãnga.

18. Sinnaungajutigigapko,
ijima tautuktanga
ilangerungnatsannago,
tagva kujanãrpunga.

19. Unẽt takoaksakarnanga
ama aularivunga
nunarsoarmik Afrikamik
taekkojomadlarlunga.

20. Tãmnale ungasidlarpok
sekerngub ungatãne,
illanga tokonadlarpok,
nunatsiangovok ãne.

21. Kernertat, Hottentotillo
Kafrillo pagrearpãnga,
taimãktauk aupalãngajut
naglingnermut pivãnga.

22. Tuktuvait angutinginut
uniartaulerlunga
kakkãlukut nakkakullo
kemukseкatauvunga.

23. Loevit, tigerit, affillo
nippingit tussarlugit
kappiasudlalaurpunga,
taimaitut erksigigapkit.

24. Afrikamiut Hottentotit
Finguillo taekkojakka
erkisulãngajoliksuit
innerkogilaurpakka.

25. Ikkiviksarsidlarama,
kajusilerivunga
nunarsoarmut Asiamut
umiartolerlunga.

26. Inõsera kollarapko
akkunarsiornermut,
mittautigijaulaurpunga
umiartokatimnut.

27. Asiamut tikigapta
inuksidlalaurpunga
unuktunik nellojunik;
„tattamnarmẽk!“ pivunga.

28. Hinduit, Tirkit, Kinẽsillo
aklujut, akluitut,
Kablunãt, Japanemiullo,
okpertulle ikkitut.

29. Tagvanẽtut illusingit
ijorutigivakka,
ingergajut ilûnatik
akkerartauvangmata.

30. Tamaita taekkolaurtakka
taivlugit sapperama,
nunarsoaĸ Australia
nellipsalaungilara.

31. Apĸut nutãĸ Europamut
tagvangat attorlugo
imakut aupaluktakut
umiartulaurpunga.

32. Utaĸĸijaudlarkõrama
illamnut utterpunga;
nunamut Italiamut
Rõmamullo pivunga.

33. Papste opigijaudlarpoĸ
Rõmame angijomik;
apõtigidlarpakkale
illusiojut taikane.

34. Ikkomamut pujormullo
tuavi ĸemukserlunga
Germaniamut pivunga
Berlĩnemut aivlunga.

35. Bismarĸ aulatsijorsoaĸ
tagvane taekkovara
mãnna tussaumajaudlartoĸ
nunane ilûnaine.

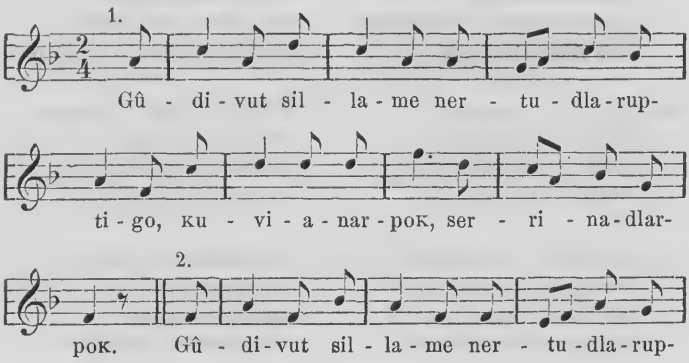
36. Franziamut tikigama,
sunaubva! Napoleon
ĸemãluatsialaurpok
õmigijaudlarlune.

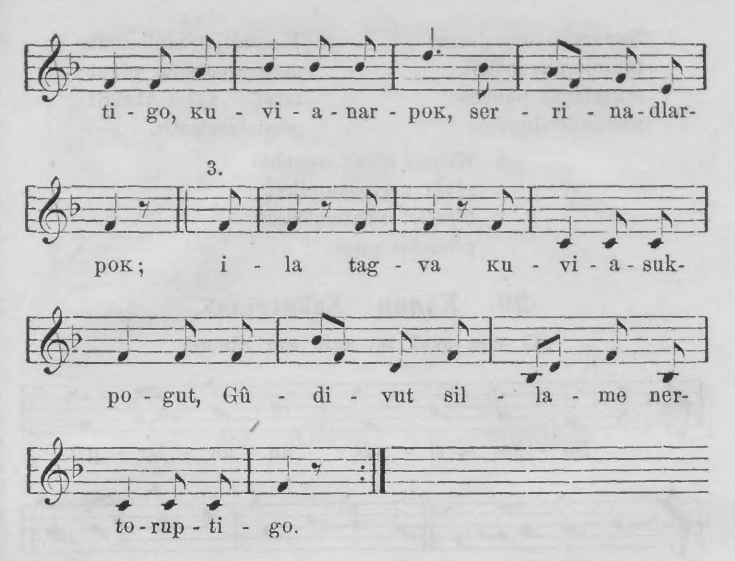
37. Parĩsemit Londonemut
ikãrlunga aivunga;
iglugasaksuit ipkua
tattamnadlarmêk ila!

38. Mãnnale nãledlaritse!
ilûnãne inungnik
sillaitunik nagvãrpunga
mãnetulluatsiaĸ!

*Ilûnatik*:
Aukagle, unipkãrnak,
unipkãrnak taimaitunik!
tãvale!
nãlengniangilaptigit Urian!

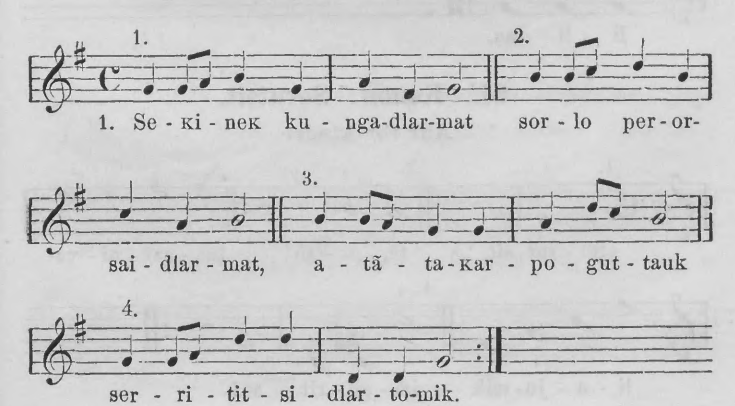
## 94. Kanon: Gûdivut.






## 95. Kanon: Sekinek.

**Wie die sonne freundlich lacht.**



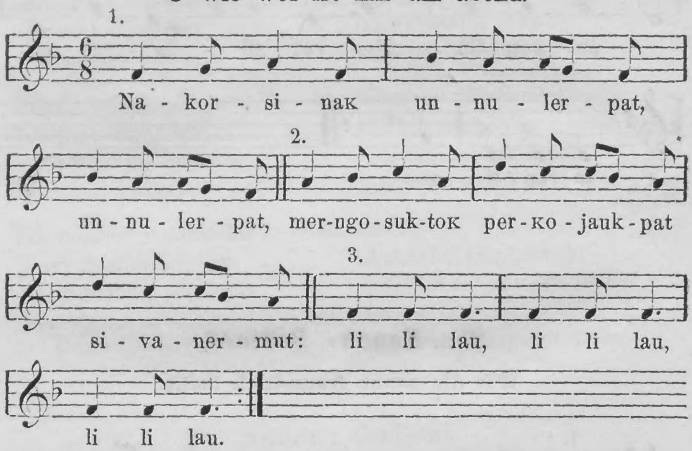
2. Napãrtut tungujortut
tautulerangaptigik
erkarlavut pãnẽtok
nakoridlarlugolo.

3. Tingmitjat niplerunik
nertornautãnut pivut;
tarnĩk! akkimuksigit
pitsialuarmatit.

4. Kilaub sillab nunablo
pivãt nertornautiksã;
tarnĩk! akkimuksigit
pitsialuarmatit.

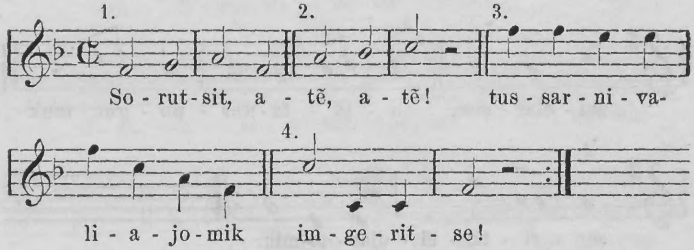
## 96. Kanon: Nakorsinak.

O wie wol ist mir am abend.

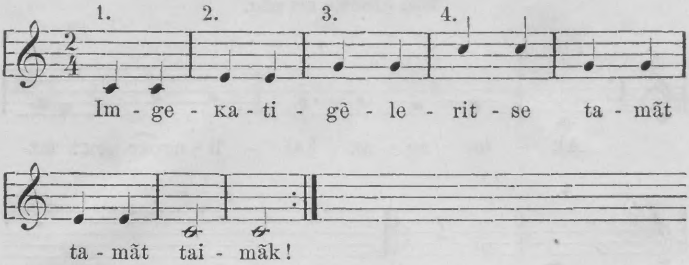



## 97. Kanon: Sorutsit.

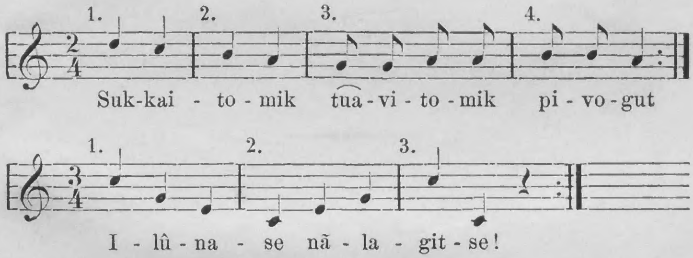
Auf ihr kinder.



## 98. Kanon: ImgeKatigêleritse.

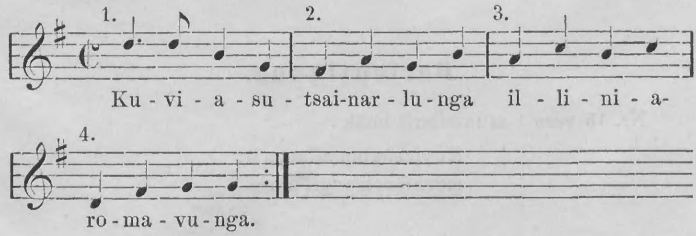



## 99. Kanon: Sukkaitomik.



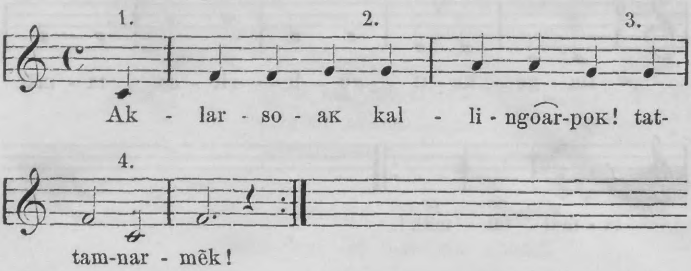

## 100. Kanon: Kuviasutsainarlunga.

Froh zu sein bedarf man wenig.



## 101. Kanon: Aklarsoak.

Die glocke zu etc.




## Berichtigung.

Nr. 15 vers 1 atuarsilerit imāk:

Kuviasugomadlartub,
siornioromangitub.